

Vorlesungsverzeichnis

Master of Education - Französisch Lehramt an Gymnasien 2.

Fach

Prüfungsversion Wintersemester 2004/05

Wintersemester 2019/20

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	4
SI Sprachkompetenz und interkulturelles Wissen.....	5
SI1 - Übersetzungsbezogener Sprachvergleich, Computer und Übersetzung	5
77215 SU - Discours historiques - analyse et commentaire	5
77218 SU - L explication de texte littéraire	5
SI2 - Literarische Übersetzung	6
77216 U - Traduction littéraire	6
SI3 - Interkulturelle Beziehungen der Literatur	6
77219 SU - Le surréalisme - du mot à l image	6
SI4 - Interkulturelle Kommunikation	7
77217 SU - Débats de société en France	7
77219 SU - Le surréalisme - du mot à l image	8
SI5 - Exkursionen	9
SI6 - Freie Themenarbeit, Internetrecherchen, Praktika	9
77217 SU - Débats de société en France	9
SI7 - Koplementäre Zugänge	10
TAS Theoriekompetenz und Anwendungspraxis: Sprachwissenschaft.....	10
TAS1 - Sprachtheorie und ihre Geschichte	10
77221 S - Die Idee der Sprachstruktur in Geschichte und Gegenwart	10
77222 S - Texte, Diskurse, Korpora	11
77223 S - Informationsstruktur in romanischen Sprachen	12
TAS2 - Sprachgeschichte romanischer Einzelsprachen	13
77188 S - Gender und Grammatik	13
77220 S - Fingierte Mündlichkeit, Variation und ihre Übersetzung	13
TAS3 - Computergestützte linguistische Untersuchungen	14
77188 S - Gender und Grammatik	14
77220 S - Fingierte Mündlichkeit, Variation und ihre Übersetzung	15
77222 S - Texte, Diskurse, Korpora	15
77223 S - Informationsstruktur in romanischen Sprachen	16
77256 S - TMA2	17
TAS4 - Variationslinguistik romanischer Einzelsprachen	17
77188 S - Gender und Grammatik	18
77220 S - Fingierte Mündlichkeit, Variation und ihre Übersetzung	18
TAL Theoriekompetenz und Anwendungspraxis: Literaturwissenschaft.....	19
TAL1 - Geschichte literaturwissenschaftlicher Theorien	19
TAL2 - Aktuelle Probleme der literaturwissenschaftlichen Theoriebildung	19
77193 S - Wie können wir in Frieden zusammenleben? Antworten aus der Literatur	19
77246 S - Italo Calvino	20
TAL3 - Fachgeschichte der Romanistik	21
TAL4 - Diskursanalytische, intertextuelle, intermediale etc. Interpretation von Einzeltexten	21

77187 S - Ken Bugul - Literatur und gesellschaftliches Engagement	21
77193 S - Wie können wir in Frieden zusammenleben? Antworten aus der Literatur	22
77203 S - Stillleben, Food Porn, Ess-thetik - Motive und Motivationen von Speise-Inszenierungen	22
77245 S - Vom Nouveau Théâtre zur Gesellschaftskomödie der Gegenwart	23
77246 S - Italo Calvino	23
TAL5 - Komplementäre Zugänge	24
77243 V - Das französische Theater des 20. Jahrhunderts	24
FD Fortgeschrittenes Wissen: Fachdidaktik	25
FD2 - Spracherwerb und Sprachvermittlung	25
77189 S2 - Vivre pour une identité : planification et réalisation d'un projet scolaire autour de la compétence orale et l'expression corporelle	25
FD3 - Literatur und Kultur im Französischunterricht und der Erwerb trans- und interkultureller Kompetenzen	26
77182 S - Werkzeugkasten für den fremdsprachlichen Lektüreunterricht: Prinzipien der Textanalyse für Lehramtsstudierende	26
77183 S - L'apport de la publicité en classe de français langue étrangère	27
77185 S - Former à l'interculturel en classe de français : l'état des lieux, outils et perspectives	27
77189 S2 - Vivre pour une identité : planification et réalisation d'un projet scolaire autour de la compétence orale et l'expression corporelle	27
FD4 - Unterrichtssprache	28
77189 S2 - Vivre pour une identité : planification et réalisation d'un projet scolaire autour de la compétence orale et l'expression corporelle	28
Fakultative Lehrveranstaltungen	29
Glossar	30

Abkürzungsverzeichnis

Veranstaltungsarten

AG	Arbeitsgruppe
B	Blockveranstaltung
BL	Blockseminar
DF	diverse Formen
EX	Exkursion
FP	Forschungspraktikum
FS	Forschungsseminar
FU	Fortgeschrittenenübung
GK	Grundkurs
KL	Kolloquium
KU	Kurs
LK	Lektürekurs
LP	Lehrforschungsprojekt
OS	Oberseminar
P	Projektseminar
PJ	Projekt
PR	Praktikum
PU	Praktische Übung
RE	Repetitorium
RV	Ringvorlesung
S	Seminar
S1	Seminar/Praktikum
S2	Seminar/Projekt
S3	Schulpraktische Studien
S4	Schulpraktische Übungen
SK	Seminar/Kolloquium
SU	Seminar/Übung
TU	Tutorium
U	Übung
UN	Unterricht
UP	Praktikum/Übung
V	Vorlesung
VP	Vorlesung/Praktikum
VS	Vorlesung/Seminar
VU	Vorlesung/Übung
WS	Workshop

Andere

N.N.	Noch keine Angaben
n.V.	Nach Vereinbarung
LP	Leistungspunkte
SWS	Semesterwochenstunden
	Belegung über PULS
	Prüfungsleistung
	Prüfungsnebenleistung
	Studienleistung
	sonstige Leistungserfassung

Veranstaltungsrhythmen

wöch.	wöchentlich
14t.	14-täglich
Einzel	Einzeltermin
Block	Block
BlockSa	Block (inkl. Sa)
BlockSaSo	Block (inkl. Sa, So)

Vorlesungsverzeichnis

SI Sprachkompetenz und interkulturelles Wissen

SI1 - Übersetzungsbezogener Sprachvergleich, Computer und Übersetzung

77215 SU - Discours historiques - analyse et commentaire

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.1.21	15.10.2019	Cosima Thiers

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29984>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Du fameux "je vous ai compris" de Charles De Gaulle en 1958 à Alger, au discours de Jacques Chirac lors des commémorations "de la rafle du Vel d Hiv" en 1995, en passant par l appel de Simone Veil en faveur de l IVG en 1974, nombreux sont les discours d hommes et de femmes politiques qui font partie aujourd'hui des références incontournables de l histoire politique française. Dans ce cours, nous nous intéresserons au contexte historique dans lequel ces discours ont été prononcés et à leur portée. Nous procéderons ensemble à l'analyse de leur contenu et en rédigerons un commentaire écrit.

Literatur

Bibliographie complète en début de semestre

Leistungsnachweis

- Participation régulière et active au cours (lecture des discours, recherches sur le contexte)
- Présentation d'un exposé (noté) sur le contexte historique d'un des discours (choix en début de semestre) - 20 Minutes
- Rendre minimum 2 analyses écrites (notées) durant le semestre.

Lerninhalte

Compréhension écrite, expression écrite

Maîtrise des outils de l'argumentation

Maîtrise de l'analyse de texte

Kurzkommentar

Ce cours permet d'améliorer l'expression écrite, de maîtriser l'exercice d'analyse de discours, mais aussi de consolider ses connaissances sur l'histoire de France et la politique.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L 2121 - Übersetzungsbezogener Sprachvergleich, Computer und Übersetzung - 3 LP (benotet)

77218 SU - L explication de texte littéraire

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.19.0.12	16.10.2019	Cosima Thiers

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29999>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

L'objectif de ce cours est d'apprendre à maîtriser la méthodologie de l'explication de texte et de s'y entraîner à l'écrit. En travaillant à partir de textes littéraires divers (prose et poésie), nous passerons en revue plusieurs genres et mouvements littéraires.

Leistungsnachweis

Au moins deux explications de texte notées durant le semestre

Un court exposé (15 minutes) sur l'un des courants/auteurs étudiés.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L 2121 - Übersetzungsbezogener Sprachvergleich, Computer und Übersetzung - 3 LP (benotet)

SI2 - Literarische Übersetzung**77216 U - Traduction littéraire**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.4.15	16.10.2019	Cosima Thiers

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29997>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Nous nous entraînerons à l'exercice de la traduction littéraire à partir de textes issus de la littérature allemande classique, moderne, et contemporaine, et tenterons, pour citer Valéry, d'en « produire les effets analogues » en français. Pour ce faire, nous nous plongerons dans les problématiques et difficultés de traduction propres à chaque texte et aurons recours aux outils méthodologiques nécessaires.

Literatur

Mise en ligne de la bibliographie en début de semestre

Leistungen in Bezug auf das Modul

L 2122 - Literarische Übersetzung - 3 LP (benotet)

SI3 - Interkulturelle Beziehungen der Literatur**77219 SU - Le surréalisme - du mot à l'image**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.1.21	16.10.2019	Cosima Thiers

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30000>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Les surréalistes n'ont eu de cesse d'expérimenter et de mêler les différentes acceptions du mot "image". À la fois autonomes et complémentaires, récit et image produisent ce qu'on nomme le "surtexte" surréaliste. Nous nous intéresserons aux différents supports qu'utilisent les surréalistes (peinture, poésie, roman, photographie) afin d'interroger le lien entre image et texte. Pour ce, les participants liront des textes théoriques sur le surréalisme, en présenteront le contenu de manière synthétique à l'oral, et développeront une interprétation personnelle des œuvres et textes étudiés en vue des discussions en cours. L'entraînement à l'analyse d'image à l'oral permettra également de consolider la maîtrise d'une expression libre mais structurée.

Folgenden Modulen zuschreiben: 271711 Übung - FRZ_SE Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik 3113 Übung - FRZ: Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik 1012 - Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik - französisch 2126 - Freie Themenarbeit 2124 - Interkulturelle Kommunikation

Literatur

Bibliographie

Abastado, Claude, Introduction au surréalisme, Paris, Ed. Bordas, 1986.
 Bédouin, Jean-Louis, La Poésie surréaliste, Paris, Ed. Segers, 1964, [rééd. 1970].
 Béhar, Henri et Carassou, Michel, Le Surréalisme, Paris, Ed. Le livre de poche, coll. Biblio essais, [2ème éd.] 1992
 Duplessis, Yvonne, Le surréalisme, Paris, Ed. PUF, coll. « Que sais-je ? », 1961.
 Durozoi, Gérard, Lecherbonnier, Bernard, Le Surréalisme, théories, thèmes, techniques, Paris, Ed. Larousse, 1971.
 Gateau, Jean-Charles, Paul Eluard et la peinture surréaliste, 1910-1939, Genève, Paris, Ed. Droz, 1982.
 Jaguer, Edouard, Les mystères de la chambre noire ; Le surréalisme et la photographie, Paris, Ed. Flammarion, 1982.
 Jean, Marcel, et Meizi, Arpad, Histoire de la peinture surréaliste, Paris, Ed. du Seuil, 1959.
 Kyrrou, Ado, Le Surréalisme au cinéma, Ed. Le Terrain Vague, 1963, [rééd. Ramsay-Poche-Cinéma, 1985]
 - Le Surréalisme et le Cinéma, Paris, Ed. Laffont, 1972.
 Nadeau, Maurice, Histoire du surréalisme, Paris Ed. du Seuil, , 1964.
 Passeron, René, Histoire de la peinture surréaliste, Ed. Livre de Poche, 1968.
 Virmaux, Alain et Odette, Les grandes figures du surréalisme international, Paris, Ed. Bordas, 1994.

Ouvrages surréalistes

Breton André, Manifestes du surréalisme, 1924. Second manifeste du surréalisme, 1929.
 Nadja, 1928, Paris, Ed. Gallimard, coll. Folio, 1972.
 Qu'est- ce que le surréalisme ?, 1934, Cognac, Ed. Le temps qu'il fait, [rééd. 1986].
 Le surréalisme et la peinture, 1965, Paris, Ed. Gallimard, [rééd. 1979].
 Eluard, Paul, L'amour la poésie, 1929.

Leistungsnachweis

Participation active en cours (notée)

Un exposé en cours de 30 minutes (noté)

Un entretien oral à la fin du semestre : 30 minutes de préparation - 15 minutes de passage (noté)

Lerninhalte

- lecture et résumé d'articles scientifiques à l'oral
- expression orale
- analyse d'image / formuler une interprétation personnelle
- écoute de supports audio (compréhension orale)

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2123 - Interkulturelle Beziehungen der Literatur - 3 LP (benotet)
L	2124 - Interkulturelle Kommunikation - 3 LP (benotet)

SI4 - Interkulturelle Kommunikation

77217 SU - Débats de société en France

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.0.13	15.10.2019	Cosima Thiers

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29998>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Dans ce cours, nous lirons et analyserons des articles de presse sur des sujets de fonds (débats de société) polémiques et mènerons des discussions-débats en groupe à l'oral. L'objectif est de savoir reconnaître les mécanismes de l'argumentation dans un texte argumentatif (raisonnement, connecteurs logiques, stratégies du discours, structure) et de se les approprier pour mieux les maîtriser. Il s'agira d'apprendre à s'exprimer en public de manière structurée et logique après un travail de réflexion personnelle et critique par rapport aux sujets traités. Folgenden Modulen zuschreiben: 271711 Übung - FRZ_SE Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik 3113 Übung - FRZ: Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik 1012 - Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik - französisch 2126 - Freie Themenarbeit 2124 - Interkulturelle Kommunikation

Literatur

Lire la presse : Le Monde, Libération, Les Echos, Le Figaro, La Tribune, Le Monde Diplomatique, L'Express, le Nouvel Observateur (L'Obs), Le Point, Marianne, Télérama...

Regarder les médias Français: France 24, ARTE France, France 5 (France Télévisions)

Ecouter la radio française: France Info, France Inter, France Culture...

Leistungsnachweis

Un exposé (30 minutes + 15 minutes de modération d'une discussion/débat) noté

1 compte-rendu critique à rendre au cours du semestre

1 entretien oral à la fin du semestre sur un des sujets traités (30 Minutes de préparation - 15 minutes de passage)

Lerninhalte

expression orale - consolider la prise de parole/ savoir argumenter et débattre

lecture, analyse et synthèse orale d'articles de presse

travail individuel de recherche

expression écrite (compte-rendu)

Leistungen in Bezug auf das Modul

L 2124 - Interkulturelle Kommunikation - 3 LP (benotet)

L 2126 - Freie Themenarbeit, Internetrecherchen, Praktika - 3 LP (benotet)

77219 SU - Le surréalisme - du mot à l'image

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.1.21	16.10.2019	Cosima Thiers

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30000>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Les surréalistes n'ont eu de cesse d'expérimenter et de mêler les différentes acceptions du mot "image". À la fois autonomes et complémentaires, récit et image produisent ce qu'on appelle le "surtexte" surréaliste. Nous nous intéresserons aux différents supports qu'utilisent les surréalistes (peinture, poésie, roman, photographie) afin d'interroger le lien entre image et texte. Pour ce, les participant.e.s liront des textes théoriques sur le surréalisme, en présenteront le contenu de manière synthétique à l'oral, et développeront une interprétation personnelle des oeuvres et textes étudiés en vue des discussions en cours. L'entraînement à l'analyse d'image à l'oral permettra également de consolider la maîtrise d'une expression libre mais structurée.

Folgenden Modulen zuschreiben: 271711 Übung - FRZ_SE Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik 3113 Übung - FRZ: Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik 1012 - Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik - französisch 2126 - Freie Themenarbeit 2124 - Interkulturelle Kommunikation

Literatur

Bibliographie

Abastado, Claude, Introduction au surréalisme, Paris, Ed. Bordas, 1986.
 Bédouin, Jean-Louis, La Poésie surréaliste, Paris, Ed. Segers, 1964, [réed. 1970].
 Béhar, Henri et Carassou, Michel, Le Surréalisme, Paris, Ed. Le livre de poche, coll. Biblio essais, [2ème éd.] 1992
 Duplessis, Yvonne, Le surréalisme, Paris, Ed. PUF, coll. « Que sais-je ? », 1961.
 Durozoi, Gérard, Lecherbonnier, Bernard, Le Surréalisme, théories, thèmes, techniques, Paris, Ed. Larousse, 1971.
 Gateau, Jean-Charles, Paul Eluard et la peinture surréaliste, 1910-1939, Genève, Paris, Ed. Droz, 1982.
 Jaguer, Edouard, Les mystères de la chambre noire ; Le surréalisme et la photographie, Paris, Ed. Flammarion, 1982.
 Jean, Marcel, et Meizi, Arpad, Histoire de la peinture surréaliste, Paris, Ed. du Seuil, 1959.
 Kyrrou, Ado, Le Surréalisme au cinéma, Ed. Le Terrain Vague, 1963, [réed. Ramsay-Poche-Cinéma, 1985]
 - Le Surréalisme et le Cinéma, Paris, Ed. Laffont, 1972.
 Nadeau, Maurice, Histoire du surréalisme, Paris Ed. du Seuil, , 1964.
 Passeron, René, Histoire de la peinture surréaliste, Ed. Livre de Poche, 1968.
 Virmaux, Alain et Odette, Les grandes figures du surréalisme international, Paris, Ed. Bordas, 1994.

Ouvrages surréalistes

Breton André, Manifestes du surréalisme, 1924. Second manifeste du surréalisme, 1929.
 Nadja, 1928, Paris, Ed. Gallimard, coll. Folio, 1972.
 Qu'est- ce que le surréalisme ?, 1934, Cognac, Ed. Le temps qu'il fait, [réed. 1986].
 Le surréalisme et la peinture, 1965, Paris, Ed. Gallimard, [réed. 1979].
 Eluard, Paul, L'amour la poésie, 1929.

Leistungsnachweis

Participation active en cours (notée)

Un exposé en cours de 30 minutes (noté)

Un entretien oral à la fin du semestre : 30 minutes de préparation - 15 minutes de passage (noté)

Lerninhalte

- lecture et résumé d'articles scientifiques à l'oral
- expression orale
- analyse d'image / formuler une interprétation personnelle
- écoute de supports audio (compréhension orale)

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2123 - Interkulturelle Beziehungen der Literatur - 3 LP (benotet)
L	2124 - Interkulturelle Kommunikation - 3 LP (benotet)

SI5 - Exkursionen

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

SI6 - Freie Themenarbeit, Internetrecherchen, Praktika

77217 SU - Débats de société en France							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.0.13	15.10.2019	Cosima Thiers
Links:							
Kommentar			http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29998				

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Dans ce cours, nous lirons et analyserons des articles de presse sur des sujets de fonds (débats de société) polémiques et mènerons des discussions-débats en groupe à l'oral. L'objectif est de savoir reconnaître les mécanismes de l'argumentation dans un texte argumentatif (raisonnement, connecteurs logiques, stratégies du discours, structure) et de se les approprier pour mieux les maîtriser. Il s'agira d'apprendre à s'exprimer en public de manière structurée et logique après un travail de réflexion personnelle et critique par rapport aux sujets traités. Folgenden Modulen zuschreiben: 271711 Übung - FRZ_SE Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik 3113 Übung - FRZ: Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik 1012 - Mündliche Sprachkompetenz und Vortragstechnik - französisch 2126 - Freie Themenarbeit 2124 - Interkulturelle Kommunikation

Literatur

Lire la presse : Le Monde, Libération, Les Echos, Le Figaro, La Tribune, Le Monde Diplomatique, L'Express, le Nouvel Observateur (L'Obs), Le Point, Marianne, Télérama...

Regarder les médias Français: France 24, ARTE France, France 5 (France Télévisions)

Ecouter la radio française: France Info, France Inter, France Culture...

Leistungsnachweis

Un exposé (30 minutes + 15 minutes de modération d'une discussion/débat) noté

1 compte-rendu critique à rendre au cours du semestre

1 entretien oral à la fin du semestre sur un des sujets traités (30 Minutes de préparation - 15 minutes de passage)

Lerninhalte

expression orale - consolider la prise de parole/ savoir argumenter et débattre

lecture, analyse et synthèse orale d'articles de presse

travail individuel de recherche

expression écrite (compte-rendu)

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2124 - Interkulturelle Kommunikation - 3 LP (benotet)
L	2126 - Freie Themenarbeit, Internetrecherchen, Praktika - 3 LP (benotet)

SI7 - Koplementäre Zugänge

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

TAS Theoriekompetenz und Anwendungspraxis: Sprachwissenschaft

TAS1 - Sprachtheorie und ihre Geschichte

77221 S - Die Idee der Sprachstruktur in Geschichte und Gegenwart

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.4.15	14.10.2019	Prof. Dr. Gerda Haßler

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30004>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Strukturelle Betrachtungsweisen haben die Sprachwissenschaft bis ins 21. Jahrhundert stark geprägt und ihr zeitweise sogar den Status einer Pilotdisziplin verliehen. Was ist davon in der heutigen Linguistik übrig geblieben? Wie reagiert eine Wissenschaft, die auf Grenzen ihrer bisherigen Methoden stößt? Anliegen des Seminars ist das Kennenlernen struktureller Methoden in ihrer Entwicklung. Dabei sollen auch die „Vorgeschichte“ und verschiedene Schulen des Strukturalismus vorgestellt werden. Ein besonderes Augenmerk wird auf die neue Sicht auf die Sprachtheorie Saussures gelegt, die durch 2002 erschienene Dokumente ermöglicht wird. Es soll betrachtet werden, zu welchen Fragestellungen strukturelle Betrachtungsweisen gültige Antworten gefunden haben und welche sie sinnvollerweise ausklammerten. Eine kurze Betrachtung der Wirkungen des Strukturalismus außerhalb der Sprachwissenschaft ist gleichfalls beabsichtigt. In der Lehrveranstaltung wird mit Moodle gearbeitet.

Literatur

Albrecht, Jörn (2007 [1988]): Europäischer Strukturalismus: ein forschungsgeschichtlicher Überblick. 3., erweiterte Auflage. Tübingen: Narr. Endress, Martin & Leinhard Herrmann (2018): Strukturalismus heute: Brüche, Spuren, Kontinuitäten. Stuttgart: Metzler. Haßler, Gerda (1991): Der semantische Wertbegriff vom 18. bis zum 20. Jahrhundert. Berlin: Akademie-Verlag. Haßler, Gerda (2006): "Los conceptos en el período del nacimiento del estructuralismo y su transmisión en España". In: Escavy, Ricardo et. al. (Hrsg.): Caminos actuales de la historiografía lingüística. Murcia: Universidad de Murcia I, 81-114 Saussure, Ferdinand de (2002): Écrits de linguistique générale. Paris: Gallimard. weitere Literatur wird zu Beginn der Lehrveranstaltung empfohlen.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L 2131 - Sprachtheorie und ihre Geschichte - 3 LP (benotet)

77222 S - Texte, Diskurse, Korpora

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.4.15	15.10.2019	Prof. Dr. Gerda Haßler

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30005>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

In dem Seminar wird ein Überblick zum aktuellen Forschungsstand zu den Gegenständen Text, Diskurs und Korpus gegeben. Die Studierenden erwerben Kompetenzen in der Analyse von Texten und lernen die konstitutiven Merkmale von Texten als sprachlichen Formen kommunikativer Handlungen kennen. Im Seminar werden verschiedene Diskursbegriffe vorgestellt, dabei wird jedoch der Bezug zu linguistischen Methoden der Diskursanalyse gewahrt bleibt. In die Benutzung großer Korpora wird eingeführt und sie werden zu diskursanalytischen Zwecken genutzt. In dem Seminar wird mit Moodle gearbeitet.

Literatur

Adam, Jean-Michel, (2005): La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours . Paris : Armand colin. Adamzik, Kirsten (2004): Textlinguistik: eine einführende Darstellung. Tübingen: Niemeyer. Adamzik, Kirsten (2009): Text-Arbeiten : Textsorten im fremd- und muttersprachlichen Unterricht an Schule und Hochschule. Tübingen : Narr. Brinker, Klaus (2018): Linguistische Textanalyse: eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden. 9., durchgesehene Auflage. Berlin: Schmidt. Brinker, Klaus (ed.) (2000-2001): Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft = Hand-books of linguistics and communication science. Bd. 16: Text- und Gesprächslinguistik : ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung = Linguistics of text and conversation. 2 Halbbände. Berlin [u.a.] : de Gruyter. Busse, Dietrich (1992): Recht als Text : linguistische Untersuchungen zur Arbeit mit Sprache in einer gesellschaftlichen Institution. Tübingen : Niemeyer. Busse, Dietrich Hermanns, Fritz Teubert, Wolfgang (1994): Begriffsgeschichte und Diskursgeschichte : Methodenfragen und Forschungsergebnisse der historischen Semantik. Opladen : Westdt. Verl. Cölfen, Hermann (2007): Hypermedia : Nutzen und Perspektiven. Duisburg [u.a.] : Red. OBST. Greule, Albrecht (2017): Vom Satz zum Text. Tübingen: Narr, Francke, Attempto. Haßler, Gerda (Hrsg.) (1997): Texte im Text : Untersuchungen zur Intertextualität und ihren sprachlichen Formen. Münster : Nodus-Publ. Heinemann , Margot / Heinemann , Wolfgang (2002): Grundlagen der Textlinguistik : Interaktion - Text - Diskurs. Tübingen : Niemeyer. Lalana Lac, Fernando (1999): Análisis y comentario de textos . Stuttgart: Schmetterling-Verl. Maingueneau , Dominique (2007): Analyser les textes de communication. Paris: Colin. Maingueneau, Dominique (2000): Linguistische Grundbegriffe zur Analyse literarischer Texte. Tübingen : Narr. Paltridge, Brian (2008): Discourse analysis : an introduction. London [u.a.] : Continuum. Pietzcker, Gundel (2008): Kontrastive Fachtextanalyse zur Speisekarte im Deutschen und Italienischen. Hamburg : Kovac. Rastier, François (2001): Arts et sciences du texte. Paris : Presses universitaires de France. Redder, Angelika (2007): Diskurse und Texte : Festschrift für Konrad Ehlich zum 65. Geburtstag. Tübingen : Stauffenburg-Verl.. Schmölzer-Eibinger, Sabine (2007): Textkompetenz : eine Schlüsselkompetenz und ihre Vermittlung [Festschrift für Paul R. Portmann-Tselikas zum 60. Geburtstag]. Tübingen : Narr. Stede, Manfred (2007): Korpusgestützte Textanalyse : Grundzüge der Ebenen-orientierten Textlinguistik. Tübingen : Narr. Weinrich, Harald (1985): Textgrammatik der französischen Sprache. Stuttgart : Klett. Weinrich, Harald (2007): Textgrammatik der deutschen Sprache. Darmstadt : Wiss. Buchges.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L 2131 - Sprachtheorie und ihre Geschichte - 3 LP (benotet)

L 2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)

77223 S - Informationsstruktur in romanischen Sprachen							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.4.15	14.10.2019	Prof. Dr. Gerda Haßler
Links:							
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30006					
Kommentar							
Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar". Wie „verpackt“ der Sprecher oder Textproduzent seine Information, damit der Rezipient sie am besten versteht? In der Beantwortung dieser Frage müssen verschiedene phonologische, lexikalisch-morphologische, syntaktische und pragmatische Faktoren betrachtet werden. Dabei geht es um die kommunikative Wichtung einzelner Teile in Äußerungen. Für die Kennzeichnung als Thema oder Rhema und noch mehr für die Vornahme markierter Wichtungen (Topikalisierung, Fokussierung) im Satz stehen in den romanischen Sprachen und im Deutschen unterschiedliche Mittel zur Verfügung. Die Nichtbeherrschung dieser Mittel führt häufig zu grammatischen oder kommunikativen Fehlern. Informationsstrukturelle Gegebenheiten werden als durch pragmatische Faktoren – wie die Kennzeichnung als gegeben oder kommunikativ dynamisch, die diskursive Prominenz und die Kontrastierung – ausgelöst betrachtet. Die Sprachen reagieren auf diese Anforderungen mit einem Mittelinventar, das sich sowohl als relativ disparat, aber auch als für informationsstrukturelle Zwecke spezialisiert erweist. Im Seminar wird das Ziel verfolgt, diese Mittel für die romanischen Sprachen, auch kontrastiv zum Deutschen, zu beschreiben und ihre Verwendung bewusst zu machen. In der Lehrveranstaltung wird mit Moodle gearbeitet							
Literatur							
BECKER, Martin G. (2015): "Informationsstruktur und Satzanordnung in der Vulgata und den frühen volkssprachlichen Bibelübersetzungen von Lefèvre d'Étaples und Casiodoro de Reina". Historische Sprachwissenschaft als philologische Kulturwissenschaft. Festschrift für Franz Lebsanft zum 60. Geburtstag. Hrsg. v. Michael Bernsen / Elmar Eggert / Angela Schrott. Göttingen: V & R unipress / Bonn University Press: 601-629. BRAUN, Bettina (2005): Production and Perception of Thematic Contrast in German. (Contemporary Studies in Descriptive Linguistics 9). Edited by Graeme Davis & Karl A. Bernhardt. Oxford / Bern / Berlin / Bruxelles / Frankfurt am Main / New York / Wien: Peter Lang. BRUNETTI, Lisa (2009): "Discourse functions and fronted foci in Italian and Spanish". Focus and Background in Romance Languages. (Studies in Language Companion Series 112). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company: 43-81. CHAFE, Wallace L. (1976): "Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics and point of view". Subject and topic. Ed. by Charles Li. New York: Academic Press: 25-56. CHINI, Marina (Hrsg.) (2010): Topic, struttura dell'informazione e acquisizione linguistica. Topic, information structure and language acquisition. Milano: FrancoAngeli. COMBETTES, Bernard, Catherin Schnedecker, Anne Theissen (2003): Ordre et distinction dans la langue et le discours. Paris : Champion. CONTRERAS, Heles (1983): El orden de palabras en español. Segunda edición. Madrid: Ediciones Cátedra. DUFTER, Andreas / JACOB, Daniel (Eds.) (2009): Focus and Background in Romance Languages. (Studies in Language Companion Series 112). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. FÉRY, Caroline / FANSELOW, Gisbert / KRIFKA, Manfred (Eds.) (2007): The Notions of Information Structure. (ISIS Working Papers of the SFB 632/6 (2007). Potsdam: Universitätsverlag Potsdam. GABRIEL, Christoph / LLEÓ, Conxita (2011): Intonational Phrasing. Cross-linguistic and bilingual studies. (Hamburg Studies on Multilingualism HSM 10). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, Salvador (1997): Temas, remas, focos, tópicos y comentarios. (Cuadernos de lengua española) Madrid: Arco Libros. KRIFKA, Manfred (2007): "Basic Notions of Information Structure". The Notions of Information Structure. (ISIS Working Papers of the SFB 632/6 (2007). Potsdam: Universitätsverlag Potsdam: 13-55. KRIFKA, Manfred / MUSAN, Renate (Eds.) (2012): The Expression of Information Structure. (The Expression of Cognitive Categories. ECC 5). Ed. by Wolfgang Klein / Stephen Levinson). Berlin / Boston: de Gruyter / Mouton. LAMBRECHT, Knud (1994): Information structure and sentence form. Topic, focus, and the mental representations of discourse referents. Cambridge: Cambridge University Press. LIPKA, Leonhard (1982): "»Mise en relief« und »cleft sentence«: zwei Verfahren der Thema /Rhema-Gliederung". Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag. Fakten und Theorien. Beiträge zur romanischen und allgemeinen Sprachwissenschaft. Herausgegeben von Sieglinde Heinz und Ulrich Wandruszka. (Tübinger Beiträge zur Linguistik 191. Tübingen: Gunter Narr Verlag: 163-172. LOMBARDI VALLAURI, Edoardo (2009): La struttura informativa. Forma e funzione degli enunciati linguistici. Roma: Carocci. NEELEMAN, Ad / VERMEULEN, Reiko (Eds.): The Syntax of Topic, Focus, and Contrast. An Interface-based Approach. (Studies in Generative Grammar 113). Berlin Boston: De Gruyter Mouton. NEUMANN-HOLZSCHUH, Ingrid (1997): Die Satzgliedanordnung im Spanischen. Eine diachrone Analyse. (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie 284). Tübingen: Max Niemeyer Verlag. RIEGEL, Martin / PELLAT, Jean-Christophe / RIOUL, René (2009): Grammaire méthodique du français. 7e édition revue et augmentée. Paris: Presses Universitaires de France. ROGGA, Carlo Enrico (2009): Le frasi scisse in italiano. Struttura informativa e funzioni discursive. Genève: Éditions Slatkine. SCHMITT, Uta (2004): Diskurspragmatik und Syntax. Die Funktionale Satzperspektive in der französischen und deutschen Tagespresse unter Berücksichtigung einzelsprachlicher, pressetyp- und textklassenabhängiger Spezifika. (Studia Romanica et Linguistica. Curant Peter Wunderli et Hans-Martin Gauger SRL 30). Frankfurt/Main / Berlin / Bern / Bruxelles / New York / Wien: Peter Lang. STAMMERJOHANN, Harro (1986): Tema-Rema in Italiano : Symposium, Frankfurt am Main. Tübingen : Narr, 1986 WEHR, Barbara (1984): Diskurs-Strategien im Romanischen. Ein Beitrag zur romanischen Syntax. (Romanica Monacensia herausgegeben von Alfred Noyer-Weidner und Helmut Stimm. Band 22 1984. WELKE, Klaus (2002): Deutsche Syntax funktional : Perspektiviertheit syntaktischer Strukturen. Tübingen : Stauffenburg-Verl. ZIMMERMANN, Malte / FÉRY, Caroline (Eds.) (2010): Information Structure. Theoretical, Typological, and Experimental Perspectives. Oxford: Oxford University Press.							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
L	2131 - Sprachtheorie und ihre Geschichte - 3 LP (benotet)						
L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)						

TAS2 - Sprachgeschichte romanischer Einzelsprachen **77188 S - Gender und Grammatik**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.0.13	15.10.2019	Prof. Dr. Annette Gerstenberg

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29716>

Kommentar

Beziehungsstatus: "it's complicated". Das Verhältnis von (biologischem) Geschlecht und seinem grammatischen Ausdruck ist komplex, und die romanischen Sprachen bieten dafür reiches Anschauungsmaterial.

Im Verlauf des Seminars werden wir uns einen Überblick über zentrale Themen verschaffen, angefangen von den Grundlagen des Ausdrucks von Geschlecht im romanischen Sprachvergleich in ihrer historischen Entwicklung, über Fragen der Kategorie Genus im Spracherwerb und ihrer kognitiven Relevanz bis zur aktuellen Dynamik, die aus der Diskussion um inklusive Schreibweisen entsteht.

Aktive Beteiligung sowie regelmäßige Vor- und Nachbereitung der einzelnen Sitzungen sind die Voraussetzung der erfolgreichen Teilnahme; es besteht die Möglichkeit, Referate und andere Teilnahmenachweise im Rahmen der geltenden Studienordnungen zu erbringen.

Literatur

Aikhenvald, Alexandra Y. 2018. How Gender Shapes the World. Oxford et al.: Oxford University Press. Ayaß, Ruth. 2008. Kommunikation und Geschlecht. Eine Einführung. Stuttgart: Kohlhammer. Bußmann, Hadumod. 2005. „Haben Sprachen ein Geschlecht? - Genus / 'gender' in der Sprachwissenschaft“, in: Busmann, Hadumod & Hof, Renate & Bronfen, Elisabeth. edd. Genus. Zur Geschlechterdifferenz in den Kulturwissenschaften. Stuttgart: Kröner, 482–518. Eckert, Penelope & McConnell-Ginet, Sally. 2003. Language and Gender. Cambridge: Cambridge University Press. Greenberg, Joseph Harold. 1990. „How Does a Language Acquire Gender Markers?“, in: Greenberg, Joseph Harold & Denning, Keith M. & Kemmer, Suzanne. edd. On Language. Selected Writings of Joseph H. Greenberg. Stanford, CA: Stanford University Press, 47–82. Kotthoff, Helga & Nübling, Damaris. 2018. Genderlinguistik. Eine Einführung in Sprache, Gespräch und Geschlecht. Tübingen: Narr/Francke/Attempto. Lopocaro, Michele. 2018. Gender from Latin to Romance. History, Geography, Typology. New York, NY: Oxford University Press. Lopocaro, Michele & Paciaroni, Tania. 2011. „Four-Gender Systems in Indo-European“, in: Folia Linguistica 45/2, 389–434. Mills, Sara. 1995. Language and gender. Interdisciplinary perspectives. London et al.: Longman. Müller-Feldmeth, Daniel et al. 2019. „Processing gender stereotypes in dementia patients and older healthy adults: a self-paced reading study“, in: Linguistics Vanguard 5/s2, 977.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2132 - Sprachgeschichte romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)
L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)
L	2134 - Variationslinguistik romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)

 77220 S - Fingierte Mündlichkeit, Variation und ihre Übersetzung

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.4.15	15.10.2019	Prof. Dr. Gerda Haßler

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30003>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Unter fingierter Mündlichkeit versteht man die Nutzung für gesprochene Sprache typischer Konstruktionen in schriftlichen Texten. Dabei erfolgt eine Auswahl unter den Merkmalen der gesprochenen Sprache. Während zum Beispiel Häsitationsphänomene oder Pausen eher selten verwendet werden, bedienen sich die Verfasser häufig markierter Informationsstruktur, Diskusmarker, Phraseologismen oder anderer Elemente aus nächstgelegenen Varietäten einer Sprache. Für die Übersetzung stellt fingierte Mündlichkeit grundsätzlich ein Problem dar. Dies ergibt sich zunächst global aus der unterschiedlichen Architektur der Varietäten der einzelnen Sprachen, aber auch aus dem unterschiedlichen semantischen und stilistischen Wert der gefundenen Lösungen. In dem Seminar sollen die Studierenden befähigt werden, auf dem Hintergrund von zu vermittelnden Kenntnissen über die Variation der studierten romanischen Sprache(n) und des Deutschen fingierte Mündlichkeit in geschriebenen Texten zu erkennen, zu erklären und Übersetzungslösungen kritisch zu bewerten. In dem Seminar wird mit Moodle gearbeitet.

Literatur

Albrecht, J. (2013). Übersetzung und Linguistik (2.^a ed.). Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag. Alsina, V. (2012). Issues in the translation of social variation in narrative dialogue. En J. Brumme, & A. Espunya (eds.), *The Translation of Fictive Dialogue* (pp. 137-154). Amsterdam/New York: Rodopi. Brumme, J. (2012). Traducir la voz ficticia. Berlin/Boston: Walter de Gruyter. Brumme, J. (ed.). (2008). *La oralidad fingida: descripción y traducción. Teatro, cómic y medios audiovisuales*. Madrid: Iberoamericana Frankfurt/Main: Vervuert. Brumme, J. & Espunya, A. (eds.). (2012). *The Translation of Fictive Dialogue*. Amsterdam/New York: Rodopi. Goetsch, P. (1985). Fingierte Mündlichkeit in der Erzählkunst entwickelter Schriftkulturen. *Poética* 17, 202-218. Grutschus, A. (2016). La variation linguistique comme problème de traduction. En J. Albrecht, & R. Métrich (eds.), *Manuel de traductologie* (pp. 573-588). Berlin/Boston: de Gruyter. Henjum, K.B. (2004). Gesprochensprachlichkeit als Übersetzungsproblem. En W. Koller, H. Kittel, A. P. Frank, N. Greiner, J. Lambert, & F. Paul (eds.), *Übersetzung. Translation. Traduction. Ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung. An international Encyclopedia of Translation Studies* (pp. 512-520). Berlin: Walter de Gruyter. Koch, P., & Oesterreicher, W. (2011). *Gesprochene Sprache in der Romania. Französisch, Italienisch, Spanisch* (2.^a ed.). Berlin/New York: Walter de Gruyter. Sinner, C. (2014). *Varietätenlinguistik. Eine Einführung*. Tübingen: Narr.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2132 - Sprachgeschichte romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)
L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)
L	2134 - Variationslinguistik romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)

TAS3 - Computergestützte linguistische Untersuchungen**77188 S - Gender und Grammatik**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.0.13	15.10.2019	Prof. Dr. Annette Gerstenberg

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29716>

Kommentar

Beziehungsstatus: "it's complicated". Das Verhältnis von (biologischem) Geschlecht und seinem grammatischen Ausdruck ist komplex, und die romanischen Sprachen bieten dafür reiches Anschauungsmaterial.

Im Verlauf des Seminars werden wir uns einen Überblick über zentrale Themen verschaffen, angefangen von den Grundlagen des Ausdrucks von Geschlecht im romanischen Sprachvergleich in ihrer historischen Entwicklung, über Fragen der Kategorie Genus im Spracherwerb und ihrer kognitiven Relevanz bis zur aktuellen Dynamik, die aus der Diskussion um inklusive Schreibweisen entsteht.

Aktive Beteiligung sowie regelmäßige Vor- und Nachbereitung der einzelnen Sitzungen sind die Voraussetzung der erfolgreichen Teilnahme; es besteht die Möglichkeit, Referate und andere Teilnahmenachweise im Rahmen der geltenden Studienordnungen zu erbringen.

Literatur

Aikhenvald, Alexandra Y. 2018. *How Gender Shapes the World*. Oxford et al.: Oxford University Press. Ayaß, Ruth. 2008. *Kommunikation und Geschlecht. Eine Einführung*. Stuttgart: Kohlhammer. Bußmann, Hadumod. 2005. „Haben Sprachen ein Geschlecht? - Genus / 'gender' in der Sprachwissenschaft“, in: Busmann, Hadumod & Hof, Renate & Bronfen, Elisabeth. edd. *Genus. Zur Geschlechterdifferenz in den Kulturwissenschaften*. Stuttgart: Kröner, 482–518. Eckert, Penelope & McConnell-Ginet, Sally. 2003. *Language and Gender*. Cambridge: Cambridge University Press. Greenberg, Joseph Harold. 1990. „How Does a Language Acquire Gender Markers?“, in: Greenberg, Joseph Harold & Denning, Keith M. & Kemmer, Suzanne. edd. *On Language. Selected Writings of Joseph H. Greenberg*. Stanford, CA: Stanford University Press, 47–82. Kotthoff, Helga & Nübling, Damaris. 2018. *Genderlinguistik. Eine Einführung in Sprache, Gespräch und Geschlecht*. Tübingen: Narr\Francke\Attempto. Loporcaro, Michele. 2018. *Gender from Latin to Romance. History, Geography, Typology*. New York, NY: Oxford University Press. Loporcaro, Michele & Paciaroni, Tania. 2011. „Four-Gender Systems in Indo-European“, in: *Folia Linguistica* 45/2, 389–434. Mills, Sara. 1995. *Language and gender. Interdisciplinary perspectives*. London et al.: Longman. Müller-Feldmeth, Daniel et al. 2019. „Processing gender stereotypes in dementia patients and older healthy adults: a self-paced reading study“, in: *Linguistics Vanguard* 5/s2, 977.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2132 - Sprachgeschichte romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)
L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)
L	2134 - Variationslinguistik romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)

77220 S - Fingierte Mündlichkeit, Variation und ihre Übersetzung							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.4.15	15.10.2019	Prof. Dr. Gerda Haßler
Links:							
Kommentar			http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30003				
Kommentar							
Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar". Unter fingierter Mündlichkeit versteht man die Nutzung für gesprochene Sprache typischer Konstruktionen in schriftlichen Texten. Dabei erfolgt eine Auswahl unter den Merkmalen der gesprochenen Sprache. Während zum Beispiel Häsiationsphänomene oder Pausen eher selten verwendet werden, bedienen sich die Verfasser häufig markierter Informationsstruktur, Diskusmarker, Phraseologismen oder anderer Elemente aus nächesprachlichen Varietäten einer Sprache. Für die Übersetzung stellt fingierte Mündlichkeit grundsätzlich ein Problem dar. Dies ergibt sich zunächst global aus der unterschiedlichen Architektur der Varietäten der einzelnen Sprachen, aber auch aus dem unterschiedlichen semantischen und stilistischen Wert der gefundenen Lösungen. In dem Seminar sollen die Studierenden befähigt werden, auf dem Hintergrund von zu vermittelnden Kenntnissen über die Variation der studierten romanischen Sprache(n) und des Deutschen fingierte Mündlichkeit in geschriebenen Texten zu erkennen, zu erklären und Übersetzungslösungen kritisch zu bewerten. In dem Seminar wird mit Moodle gearbeitet.							
Literatur							
Albrecht, J. (2013). Übersetzung und Linguistik (2.^a ed.). Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag. Alsina, V. (2012). Issues in the translation of social variation in narrative dialogue. En J. Brumme, & A. Espunya (eds.), The Translation of Fictive Dialogue (pp. 137-154). Amsterdam/New York: Rodopi. Brumme, J. (2012). Traducir la voz ficticia. Berlin/Boston: Walter de Gruyter. Brumme, J. (ed.). (2008). La oralidad fingida: descripción y traducción. Teatro, cómic y medios audiovisuales. Madrid: Iberoamericana Frankfurt/Main: Vervuert. Brumme, J. & Espunya, A. (eds.). (2012). The Translation of Fictive Dialogue. Amsterdam/New York: Rodopi. Goetsch, P. (1985). Fingierte Mündlichkeit in der Erzählkunst entwickelter Schriftkulturen. Poética 17, 202-218. Grutschus, A. (2016). La variation linguistique comme problème de traduction. En J. Albrecht, & R. Métrich (eds.), Manuel de traductologie (pp. 573-588). Berlin/Boston: de Gruyter. Henjum, K.B. (2004). Gesprochensprachlichkeit als Übersetzungsproblem. En W. Koller, H. Kittel, A. P. Frank, N. Greiner, J. Lambert, & F. Paul (eds.), Übersetzung. Translation. Traduction. Ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung. An international Encyclopedia of Translation Studies (pp. 512-520). Berlin: Walter de Gruyter. Koch, P., & Oesterreicher, W. (2011). Gesprochene Sprache in der Romania. Französisch, Italienisch, Spanisch (2.^a ed.). Berlin/New York: Walter de Gruyter. Sinner, C. (2014). Varietätenlinguistik. Eine Einführung. Tübingen: Narr.							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
L	2132 - Sprachgeschichte romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)						
L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)						
L	2134 - Variationslinguistik romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)						

77222 S - Texte, Diskurse, Korpora							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.4.15	15.10.2019	Prof. Dr. Gerda Haßler
Links:							
Kommentar			http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30005				
Kommentar							
Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar". In dem Seminar wird ein Überblick zum aktuellen Forschungsstand zu den Gegenständen Text, Diskurs und Korpus gegeben. Die Studierenden erwerben Kompetenzen in der Analyse von Texten und lernen die konstitutiven Merkmale von Texten als sprachlichen Formen kommunikativer Handlungen kennen. Im Seminar werden verschiedene Diskursbegriffe vorgestellt, dabei wird jedoch der Bezug zu linguistischen Methoden der Diskursanalyse gewahrt bleibt. In die Benutzung großer Korpora wird eingeführt und sie werden zu diskursanalytischen Zwecken genutzt. In dem Seminar wird mit Moodle gearbeitet.							
Literatur							
Adam, Jean-Michel, (2005): La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours . Paris : Armand colin. Adamzik, Kirsten (2004): Textlinguistik: eine einführende Darstellung. Tübingen: Niemeyer. Adamzik, Kirsten (2009): Text-Arbeiten : Textsorten im fremd- und muttersprachlichen Unterricht an Schule und Hochschule. Tübingen : Narr. Brinker, Klaus (2018): Linguistische Textanalyse: eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden. 9., durchgesehene Auflage. Berlin: Schmidt. Brinker, Klaus (ed.) (2000-2001): Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft = Hand-books of linguistics and communication science. Bd. 16: Text- und Gesprächslinguistik : ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung = Linguistics of text and conversation. 2 Halbbände. Berlin [u.a.] : de Gruyter. Busse, Dietrich (1992): Recht als Text : linguistische Untersuchungen zur Arbeit mit Sprache in einer gesellschaftlichen Institution. Tübingen : Niemeyer. Busse, Dietrich Hermanns, Fritz Teubert, Wolfgang (1994): Begriffsgeschichte und Diskursgeschichte : Methodenfragen und Forschungsergebnisse der historischen Semantik. Opladen : Westdt. Verl. Cölfen, Hermann (2007): Hypermedia : Nutzen und Perspektiven. Duisburg [u.a.] : Red. OBST. Greule, Albrecht (2017): Vom Satz zum Text. Tübingen: Narr. Francke, Attempto. Haßler, Gerda (Hrsg.) (1997): Texte im Text : Untersuchungen zur Intertextualität und ihren sprachlichen Formen. Münster : Nodus-Publ. Heinemann , Margot / Heinemann , Wolfgang (2002): Grundlagen der Textlinguistik : Interaktion - Text							

- Diskurs. Tübingen : Niemeyer. Lalana Lac, Fernando (1999): *Análisis y comentario de textos*. Stuttgart: Schmetterling-Verl. Maingueneau, Dominique (2007): *Analyser les textes de communication*. Paris: Colin. Maingueneau, Dominique (2000): *Linguistische Grundbegriffe zur Analyse literarischer Texte*. Tübingen : Narr. Paltridge, Brian (2008): *Discourse analysis : an introduction*. London [u.a.] : Continuum. Pietzcker, Gundel (2008): *Kontrastive Fachtextanalyse zur Speisekarte im Deutschen und Italienischen*. Hamburg : Kovac. Rastier, François (2001): *Arts et sciences du texte*. Paris : Presses universitaires de France. Redder, Angelika (2007): *Diskurse und Texte : Festschrift für Konrad Ehlich zum 65. Geburtstag*. Tübingen : Stauffenburg-Verl.. Schmölzer-Eibinger, Sabine (2007): *Textkompetenz : eine Schlüsselkompetenz und ihre Vermittlung* [Festschrift für Paul R. Portmann-Tselikas zum 60. Geburtstag]. Tübingen : Narr. Stede, Manfred (2007): *Korpusgestützte Textanalyse : Grundzüge der Ebenen-orientierten Textlinguistik*. Tübingen : Narr. Weinrich, Harald (1985): *Textgrammatik der französischen Sprache*. Stuttgart : Klett. Weinrich, Harald (2007): *Textgrammatik der deutschen Sprache*. Darmstadt : Wiss. Buchges.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2131 - Sprachtheorie und ihre Geschichte - 3 LP (benotet)
L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)

77223 S - Informationsstruktur in romanischen Sprachen

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.4.15	14.10.2019	Prof. Dr. Gerda Haßler

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30006>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Wie „verpackt“ der Sprecher oder Textproduzent seine Information, damit der Rezipient sie am besten versteht? In der Beantwortung dieser Frage müssen verschiedene phonologische, lexikalisch-morphologische, syntaktische und pragmatische Faktoren betrachtet werden. Dabei geht es um die kommunikative Wichtung einzelner Teile in Äußerungen. Für die Kennzeichnung als Thema oder Rhema und noch mehr für die Vornahme markierter Wichtungen (Topikalisierung, Fokussierung) im Satz stehen in den romanischen Sprachen und im Deutschen unterschiedliche Mittel zur Verfügung. Die Nichtbeherrschung dieser Mittel führt häufig zu grammatischen oder kommunikativen Fehlern. Informationsstrukturelle Gegebenheiten werden als durch pragmatische Faktoren – wie die Kennzeichnung als gegeben oder kommunikativ dynamisch, die diskursive Prominenz und die Kontrastierung – ausgelöst betrachtet. Die Sprachen reagieren auf diese Anforderungen mit einem Mittelinventar, das sich sowohl als relativ disparat, aber auch als für informationsstrukturelle Zwecke spezialisiert erweist. Im Seminar wird das Ziel verfolgt, diese Mittel für die romanischen Sprachen, auch kontrastiv zum Deutschen, zu beschreiben und ihre Verwendung bewusst zu machen. In der Lehrveranstaltung wird mit Moodle gearbeitet

Literatur

BECKER, Martin G. (2015): "Informationsstruktur und Satzanordnung in der Vulgata und den frühen volkssprachlichen Bibelübersetzungen von Lefèvre d'Étaples und Casiodoro de Reina". *Historische Sprachwissenschaft als philologische Kulturwissenschaft*. Festschrift für Franz Lebsanft zum 60. Geburtstag. Hrsg. v. Michael Bernsen / Elmar Eggert / Angela Schrott. Göttingen: V & R unipress / Bonn University Press: 601-629. BRAUN, Bettina (2005): *Production and Perception of Thematic Contrast in German*. (Contemporary Studies in Descriptive Linguistics 9). Edited by Graeme Davis & Karl A. Bernhardt. Oxford / Bern / Berlin / Bruxelles / Frankfurt am Main / New York / Wien: Peter Lang. BRUNETTI, Lisa (2009): "Discourse functions and fronted foci in Italian and Spanish". *Focus and Background in Romance Languages*. (Studies in Language Companion Series 112). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company: 43-81. CHAFE, Wallace L. (1976): "Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics and point of view". *Subject and topic*. Ed. by Charles Li. New York: Academic Press: 25-56. CHINI, Marina (Hrsg.) (2010): *Topic, struttura dell'informazione e acquisizione linguistica*. Topic, information structure and language acquisition. Milano: FrancoAngeli. COMBETTES, Bernard, Catherin Schnedecker, Anne Theissen (2003): *Ordre et distinction dans la langue et le discours*. Paris : Champion. CONTRERAS, Heles (1983): *El orden de palabras en español*. Segunda edición. Madrid: Ediciones Cátedra. DUFTER, Andreas / JACOB, Daniel (Eds.) (2009): *Focus and Background in Romance Languages*. (Studies in Language Companion Series 112). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. FÉRY, Caroline / FANSELOW, Gisbert / KRIFKA, Manfred (Eds.) (2007): *The Notions of Information Structure*. (ISIS Working Papers of the SFB 632/6 (2007). Potsdam: Universitätsverlag Potsdam. GABRIEL, Christoph / LLEÓ, Conxita (2011): *Intonational Phrasing. Cross-linguistic and bilingual studies*. (Hamburg Studies on Multilingualism HSM 10). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, Salvador (1997): *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios*. (Cuadernos de lengua española) Madrid: Arco Libros. KRIFKA, Manfred (2007): "Basic Notions of Information Structure". *The Notions of Information Structure*. (ISIS Working Papers of the SFB 632/6 (2007). Potsdam: Universitätsverlag Potsdam: 13-55. KRIFKA, Manfred / MUSAN, Renate (Eds.) (2012): *The Expression of Information Structure*. (The Expression of Cognitive Categories. ECC 5). Ed. by Wolfgang Klein / Stephen Levinson). Berlin / Boston: de Gruyter / Mouton. LAMBRECHT, Knud (1994): *Information structure and sentence form*. Topic, focus, and the mental representations of discourse referents. Cambridge: Cambridge University Press. LIPKA, Leonhard (1982): "»Mise en relief« und »cleft sentence« : zwei Verfahren der Thema /Rhema-Gliederung". *Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag*. Fakten und Theorien. Beiträge zur romanischen und allgemeinen Sprachwissenschaft. Herausgegeben von Sieglinde Heinz und Ulrich Wandruszka. (Tübinger Beiträge zur Linguistik 191. Tübingen: Gunter Narr Verlag: 163-172. LOMBARDI VALLAURI, Edoardo (2009): *La struttura informativa*. Forma e funzione degli enunciati linguistici. Roma: Carocci. NEELEMAN, Ad / VERMEULEN, Reiko (Eds.): *The Syntax of Topic, Focus, and Contrast. An Interface-based Approach*. (Studies in Generative Grammar 113). Berlin Boston: De Gruyter Mouton. NEUMANN-HOLZSCHUH, Ingrid (1997): *Die Satzgliedanordnung im Spanischen. Eine diachrone Analyse*. (Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie 284). Tübingen: Max Niemeyer Verlag. RIEGEL, Martin / PELLAT, Jean-Christophe/ RIOUL, René (2009): *Grammaire méthodique du français*. 7e édition revue et augmentée. Paris: Presses Universitaires de France. ROGGLIA, Carlo Enrico (2009): *Le frasi scisse in italiano*. *Struttura informativa e funzioni discursive*. Genève: Éditions Slatkine. SCHMITT, Uta

(2004): Diskurspragmatik und Syntax. Die Funktionale Satzperspektive in der französischen und deutschen Tagespresse unter Berücksichtigung einzelsprachlicher, pressetyp- und textklassenabhängiger Spezifika. (Studia Romanica et Linguistica. Curant Peter Wunderli et Hans-Martin Gauger SRL 30). Frankfurt/Main / Berlin / Bern / Bruxelles / New York / Wien: Peter Lang. STAMMERJOHANN, Harro (1986): Tema-Rema in Italiano : Symposium, Frankfurt am Main. Tübingen : Narr, 1986 WEHR, Barbara (1984): Diskurs-Strategien im Romanischen. Ein Beitrag zur romanischen Syntax. (Romanica Monacensia herausgegeben von Alfred Noyer-Weidner und Helmut Stimm. Band 22 1984. WELKE, Klaus (2002): Deutsche Syntax funktional : Perspektiviertheit syntaktischer Strukturen. Tübingen : Stauffenburg-Verl. ZIMMERMANN, Malte / FÉRY, Caroline (Eds.) (2010): Information Structure. Theoretical, Typological, and Experimental Perspectives. Oxford: Oxford University Press.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2131 - Sprachtheorie und ihre Geschichte - 3 LP (benotet)
L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)

77256 S - TMA2

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	08:00 - 10:00	wöch.	1.19.1.21	17.10.2019	Prof. Dr. Annette Gerstenberg

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30177>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

WICHTIG: Dieser Kurs wird parallel zu den Kursen "Doing Linguistics (TMA1)" und "Making data (fit) (TMA3)" angeboten, wir empfehlen dringend, alle drei Kurse gemeinsam am Beginn Ihres Masterstudiums zu belegen. Für KVM-Studierende ist die Belegung von TMA 1, TMA 2 und TMA 3 obligatorisch. Sie sollten zudem diese LVs sowie MSK1 und MSK2 im ersten Semester belegen (Bitte beachten Sie dazu Ihren "Studienverlaufsplan" (<https://www.uni-potsdam.de/de/kovame/formulare-und-dokumente/studienverlaufsplaene-exemplarisch.html>)). FSL-Studierende und KVM-Studierende höherer Fachsemester können auch nur einzelne Kurse belegen. Dafür bietet sich insbesondere TMA1 (mit Einschränkungen auch TMA3) an. Auch hier empfehlen wir allerdings die Belegung aller drei Kurse. Für das Modul SiG: Einer der Kurse kann auch über die Prüfungsnummer 1134 belegt und abgeschlossen werden. Die Vorbereitung auf die Modulprüfung findet dann im Kurs statt. Näheres in den Kursen. Sprache ist ein Thema, das viele Menschen interessiert. In der Linguistik wollen wir der Sache allerdings tiefer auf den Grund gehen: Wieso können wir eigentlich unser Zusammenleben durch Sprache organisieren? Wie entstehen sprachliche Neuerungen und wie verbreiten sie sich? Wie erlernen wir eine Zweitsprache oder eine Fremdsprache, und inwiefern kann mehrsprachige Interaktion unser Verständnis von Sprache an sich verändern? Welche Mittel haben wir, um solche Fragen objektiv zu untersuchen? TMA1, TMA2 und TMA3 sollen Sie befähigen, diese und andere Fragen bzgl. Sprache nicht nur in den nachfolgenden Modulen, sondern auch über das Studium hinaus erfolgreich zu beantworten. Mit den Schwerpunkten Kommunikation, Variation und Mehrsprachigkeit, gibt TMA1 einen Überblick über ausgewählte sprachwissenschaftliche Herangehensweisen, ihre theoretischen und methodischen Ähnlichkeiten und Unterschiede und ihre Passfähigkeit bzgl. verschiedener linguistischer Fragestellungen. Diese Fragen werden in TMA2 vertieft, indem wir Forschungsartikel der Teilgebiete nutzen, um zu verstehen, wie Forschungsfragen in den einzelnen Herangehensweisen operationalisiert werden. TMA3 ergänzt das Programm mit praktischen Übungen zu einer Reihe nützlicher Grundfertigkeiten der Prozessierung und Analyse von Sprachdaten. IMPORTANT: This course is running in parallel with "Doing Linguistics (TMA1)" and "Making data (work) (TMA3)" and makes most sense if you take all three courses together at the beginning of your MT studies. KVM students are in fact obliged to do so and should take these courses together with MSK1 and MSK2 in their first term (Please consult your "Studienverlaufsplan" for details (<https://www.uni-potsdam.de/de/kovame/formulare-und-dokumente/studienverlaufsplaene-exemplarisch.html>)). FSL students and KVM students of higher semesters may choose from these courses. Priority should, however, be given to TMA1 (and, less ideally, TMA3). Needless to say, we recommend you also take all three courses. For the module SiG: One of the courses may be credited via Prüfungsnummer 1134. The "Vorbereitung auf die Modulprüfung" will then take place mainly in the course. Details will be provided in the courses. - Language is a topic of interest for most people. Linguists, however, go deeper: How come that we can organize our social life through language? How do innovative variants emerge and spread across the language community? In which way do we acquire a second or foreign language and how does multilingual interaction challenge our notion of language? Which tools do we have to study such questions scientifically? TMA1, TMA2, and TMA3 are designed to enable students to successfully pursue such questions in further linguistics courses and their future career. Focusing on communication, variation and multilingualism in turn, TMA1 will provide a survey of ed linguistic approaches to language, their theoretical and methodological similarities and differences, and their fittedness to different linguistic research questions. These issues will be delved into deeper in TMA2, in which we will use actual research papers to understand how research questions are operationalized in the framework of specific research approaches. TMA3 will provide students with hands-on practice of useful basic techniques of processing and analyzing language data. Herzlich,

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)
---	--

TAS4 - Variationslinguistik romanischer Einzelsprachen

77188 S - Gender und Grammatik							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.0.13	15.10.2019	Prof. Dr. Annette Gerstenberg
Links:							
Kommentar			http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29716				
Kommentar							
Beziehungsstatus: "it's complicated". Das Verhältnis von (biologischem) Geschlecht und seinem grammatischen Ausdruck ist komplex, und die romanischen Sprachen bieten dafür reiches Anschauungsmaterial. Im Verlauf des Seminars werden wir uns einen Überblick über zentrale Themen verschaffen, angefangen von den Grundlagen des Ausdrucks von Geschlecht im romanischen Sprachvergleich in ihrer historischen Entwicklung, über Fragen der Kategorie Genus im Spracherwerb und ihrer kognitiven Relevanz bis zur aktuellen Dynamik, die aus der Diskussion um inklusive Schreibweisen entsteht. Aktive Beteiligung sowie regelmäßige Vor- und Nachbereitung der einzelnen Sitzungen sind die Voraussetzung der erfolgreichen Teilnahme; es besteht die Möglichkeit, Referate und andere Teilnahmenachweise im Rahmen der geltenden Studienordnungen zu erbringen.							
Literatur							
Aikhenvald, Alexandra Y. 2018. How Gender Shapes the World. Oxford et al.: Oxford University Press. Ayaß, Ruth. 2008. Kommunikation und Geschlecht. Eine Einführung. Stuttgart: Kohlhammer. Bußmann, Hadumod. 2005. „Haben Sprachen ein Geschlecht? - Genus / 'gender' in der Sprachwissenschaft“, in: Bussmann, Hadumod & Hof, Renate & Bronfen, Elisabeth. edd. Genus. Zur Geschlechterdifferenz in den Kulturwissenschaften. Stuttgart: Kröner, 482–518. Eckert, Penelope & McConnell-Ginet, Sally. 2003. Language and Gender. Cambridge: Cambridge University Press. Greenberg, Joseph Harold. 1990. „How Does a Language Acquire Gender Markers?“, in: Greenberg, Joseph Harold & Denning, Keith M. & Kemmer, Suzanne. edd. On Language. Selected Writings of Joseph H. Greenberg. Stanford, CA: Stanford University Press, 47–82. Kotthoff, Helga & Nübling, Damaris. 2018. Genderlinguistik. Eine Einführung in Sprache, Gespräch und Geschlecht. Tübingen: Narr/Francke/Attempto. Loporcaro, Michele. 2018. Gender from Latin to Romance. History, Geography, Typology. New York, NY: Oxford University Press. Loporcaro, Michele & Paciaroni, Tania. 2011. „Four-Gender Systems in Indo-European“, in: Folia Linguistica 45/2, 389–434. Mills, Sara. 1995. Language and gender. Interdisciplinary perspectives. London et al.: Longman. Müller-Feldmeth, Daniel et al. 2019. „Processing gender stereotypes in dementia patients and older healthy adults: a self-paced reading study“, in: Linguistics Vanguard 5/s2, 977.							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
L	2132 - Sprachgeschichte romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)						
L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)						
L	2134 - Variationslinguistik romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)						

 77220 S - Fingierte Mündlichkeit, Variation und ihre Übersetzung							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.4.15	15.10.2019	Prof. Dr. Gerda Haßler
Links:							
Kommentar		http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30003					
Kommentar							
Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar". Unter fingierter Mündlichkeit versteht man die Nutzung für gesprochene Sprache typischer Konstruktionen in schriftlichen Texten. Dabei erfolgt eine Auswahl unter den Merkmalen der gesprochenen Sprache. Während zum Beispiel Häsitationsphänomene oder Pausen eher selten verwendet werden, bedienen sich die Verfasser häufig markierter Informationsstruktur, Diskusmarker, Phraseologismen oder anderer Elemente aus nächstsprachlichen Varietäten einer Sprache. Für die Übersetzung stellt fingierte Mündlichkeit grundsätzlich ein Problem dar. Dies ergibt sich zunächst global aus der unterschiedlichen Architektur der Varietäten der einzelnen Sprachen, aber auch aus dem unterschiedlichen semantischen und stilistischen Wert der gefundenen Lösungen. In dem Seminar sollen die Studierenden befähigt werden, auf dem Hintergrund von zu vermittelnden Kenntnissen über die Variation der studierten romanischen Sprache(n) und des Deutschen fingierte Mündlichkeit in geschriebenen Texten zu erkennen, zu erklären und Übersetzungslösungen kritisch zu bewerten. In dem Seminar wird mit Moodle gearbeitet.							
Literatur							
Albrecht, J. (2013). Übersetzung und Linguistik (2. ^a ed.). Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag. Alsina, V. (2012). Issues in the translation of social variation in narrative dialogue. En J. Brumme, & A. Espunya (eds.). The Translation of Fictive							

Dialogue (pp. 137-154). Amsterdam/New York: Rodopi. Brumme, J. (2012). Traducir la voz ficticia. Berlin/Boston: Walter de Gruyter. Brumme, J. (ed.). (2008). La oralidad fingida: descripción y traducción. Teatro, cómic y medios audiovisuales. Madrid: Iberoamericana Frankfurt/Main: Vervuert. Brumme, J. & Espunya, A. (eds.). (2012). The Translation of Fictive Dialogue. Amsterdam/New York: Rodopi. Goetsch, P. (1985). Fingierte Mündlichkeit in der Erzählkunst entwickelter Schriftkulturen. Poética 17, 202-218. Grutschus, A. (2016). La variation linguistique comme problème de traduction. En J. Albrecht, & R. Métrich (eds.), Manuel de traductologie (pp. 573-588). Berlin/Boston: de Gruyter. Henjum, K.B. (2004). Gesprochensprachlichkeit als Übersetzungsproblem. En W. Koller, H. Kittel, A. P. Frank, N. Greiner, J. Lambert, & F. Paul (eds.), Übersetzung. Translation. Traduction. Ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung. An international Encyclopedia of Translation Studies (pp. 512-520). Berlin: Walter de Gruyter. Koch, P., & Oesterreicher, W. (2011). Gesprochene Sprache in der Romania. Französisch, Italienisch, Spanisch (2.^a ed.). Berlin/New York: Walter de Gruyter. Sinner, C. (2014). Varietätenlinguistik. Eine Einführung. Tübingen: Narr.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2132 - Sprachgeschichte romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)
L	2133 - Computergestützte linguistische Untersuchungen - 3 LP (benotet)
L	2134 - Variationslinguistik romanischer Einzelsprachen - 3 LP (benotet)

TAL Theoriekompetenz und Anwendungspraxis: Literaturwissenschaft

TAL1 - Geschichte literaturwissenschaftlicher Theorien

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

TAL2 - Aktuelle Probleme der literaturwissenschaftlichen Theoriebildung

77193 S - Wie können wir in Frieden zusammenleben? Antworten aus der Literatur

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.4.15	15.10.2019	Prof. Dr. Ottmar Ette

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29794>

Kommentar

Das Seminar geht aus von allgemeinen Fragen der Konvivenz in unserer Zeit und wendet dabei das Hauptaugenmerk auf die Literaturen der Welt. Dabei rücken historische Konstellationen wie etwa die sogenannten Toleranzdebatte im 18. Jahrhundert sehr wohl in den Fokus. Dabei soll anhand begriffsgeschichtlicher, literarischer und philosophischer Ansätze nach Möglichkeiten gefragt werden, wie Konflikte politischer, religiöser oder ökonomischer Art gelöst werden können. Einen Schwerpunkt bieten die Ansätze des im Libanon geborenen Amin Maalouf, der mit *Les Identités meurtrières* einen Basistext zur Konvivenz verfasste. Das Seminar ist für die Literaturen der Welt offen, behandelt aber vorzüglich Texte aus der europäischen wie aussereuropäischen Romania. Dabei spielt immer wieder die Frage eine Rolle, inwieweit der Wert der Toleranz für Gesellschaften der Moderne grundlegend und unverzichtbar, aber auch problematisch ist.

Literatur

Schlüter, Gisela: *Die französische Toleranzdebatte im Zeitalter der Aufklärung. Materiale und formale Aspekte*. Tübingen: Niemeyer 1992.

Ette, Ottmar: *ZusammenLebensWissen. List, Last und Lust literarischer Konvivenz im globalen Maßstab (ÜberLebenswissen III)*. Berlin: Kulturverlag Kadmos 2010

Ette, Ottmar: *Konvivenz. Literatur und Leben nach dem Paradies*. Berlin: Kulturverlag Kadmos 2012

Herdle, Claudia / Leeb, Thomas (Hg.): *Toleranz. Texte zur Theorie und politischen Praxis*. Stuttgart: Reclam 1987.

Maalouf, Amin: Paris: Editions Grasset & Fasquelle 2001

Maalouf, Amin: Paris: Grasset & Fasquelle 2009

Mitscherlich, Alexander: *Toleranz - Überprüfung eines Begriffs. Ermittlungen*. Frankfurt am Main: Suhrkamp ² 1976.

Fetscher, Iring: *Toleranz. Von der Unentbehrlichkeit einer kleinen Tugend für die Demokratie. Historische Rückblicke und aktuelle Probleme*. Stuttgart: Radius-Verlag 1990.

Forst, Rainer (Hg.): *Toleranz. Philosophische Grundlagen und gesellschaftliche Praxis einer umstrittenen Tugend*. Frankfurt am Main - New York: Campus Verlag 2000.

Leistungsnachweis

Voraussetzungen für den Erwerb eines qualifizierten Leistungsnachweises sind aktive Teilnahme, die Übernahme eines mündlichen Referates sowie die Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit. Für die modularisierten Studiengänge gelten die üblichen Anforderungen. Die Veranstaltung richtet sich an Studierende der Französisch, Hispanistik/ Lateinamerikanistik, der vergleichenden Romanistik wie auch der Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft sowie benachbarte Studiengänge. Auf Wunsch der TeilnehmerInnen findet das Seminar in spanischer Sprache statt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2142 - Aktuelle Probleme der literaturwissenschaftlichen Theoriebildung - 3 LP (benotet)
L	2144 - Diskursanalytische, intertextuelle, intermediale etc. Interpretation von Einzeltexten - 3 LP (benotet)

77246 S - Italo Calvino

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.0.12	16.10.2019	Prof. Dr. Cornelia Klettke

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30061>

Kommentar

Ziel dieser Veranstaltung ist es, die Bedeutung Calvinos (1923-1985) als Avantgarde-Autor für Italien und darüber hinaus als einem Schriftsteller von europäischem Rang aufzuzeigen. Zum Programm gehört eine Einführung in die verschiedenen Phasen seines Schaffens sowie die Beschreibung Calvinos als Hauptrepräsentant postmoderner Literatur in Italien. Dabei geht es auch darum, die wichtigsten Inspirationsquellen seiner Ästhetik (Borges, Poststrukturalismus, Ariosto) zu rekonstruieren. Nachgegangen werden soll schließlich der Ausstrahlungskraft Calvinos auf die folgende Autorengeneration in Italien, die ihm entscheidende Impulse verdankt.

Folgende Texte werden behandelt:

- *Il barone rampante* (1957)
- *Le città invisibili* (1972)
- *Palomar* (1983) (Auszüge)

Hinzugezogen werden diverse theoretische Texte Calvinos, insbesondere aus den Sammlungen:

- *Una pietra sopra* (1980)
- *Lezioni americane* (1988, posthum)

Wir beginnen mit der Analyse und Interpretation von *Il barone rampante*.

Literatur

Literatur (zum Einlesen):

- Karin Becker: "Spiel, Komik und Experiment bei Raymond Queneau und Italo Calvino: Ansätze zu einer 'fröhlichen Wissenschaft'", in: *Italienische Studien*, 21 (2002), pp. 15-33.
- Cristina Benussi: *Introduzione a Calvino*. 3. ed. Bari: Laterza, 1996.
- Giuseppe Bonura: *Invito alla lettura di Italo Calvino*. 12. rist. Milano: Mursia, 1999.
- Martin McLaughlin: *Italo Calvino*. Edinburgh: Edinburgh Univ. Press, 1998.
- Kerstin Pilz: "L'ipertesto: genere letterario marginale o emergente? Un'indagine sugli ipertesti di Italo Calvino", in: *Forum Italicum*, 35 (2001), pp. 473-483.
- Domenico Scarpa: *Italo Calvino*. Milano: Mondadori, 1999.

- Schwerpunkt: Italo Calvino, in: *Zibaldone: Zeitschrift für italienische Kultur der Gegenwart*, Band 1 (1986), Piper-Verlag, München.

Leistungsnachweis

Referat

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2142 - Aktuelle Probleme der literaturwissenschaftlichen Theoriebildung - 3 LP (benotet)
L	2144 - Diskursanalytische, intertextuelle, intermediale etc. Interpretation von Einzeltexten - 3 LP (benotet)

TAL3 - Fachgeschichte der Romanistik

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

TAL4 - Diskursanalytische, intertextuelle, intermediale etc. Interpretation von Einzeltexten

77187 S - Ken Bugul - Literatur und gesellschaftliches Engagement

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.0.12	16.10.2019	PD Dr. Lydia Bauer

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29695>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Mariétou Mbaye Biléoma, alias Ken Bugul, zählt zu den bedeutendsten zeitgenössischen Autorinnen des Senegals. Nach Aufenthalten in Europa und in Benin lebt sie heute wieder in Dakar, hält sich aber nach wie vor häufig in Europa auf. Bis jetzt hat sie zehn Bücher geschrieben. Ihr Werk ist durch autobiographische Aspekte sowie durch ein starkes soziopolitisches und feministisches Engagement geprägt. Sowohl inhaltlich als auch formal bewegen sich ihre Romane in einem Dazwischen: zwischen Afrika und Europa, Schwarz und Weiß, Oralität und Schriftlichkeit, Musik, Film und Literatur, Autobiografie, Dokumentation und Fiktion. Im Mittelpunkt des Seminars stehen Ken Buguls erster, zum Teil autobiographischer Roman *Le Baobab fou* (1982) sowie das mit dem Genre des Kriminalromans spielende Werk *Rue Félix-Faure* (2005). Anhand der Romane befassen wir uns mit Fragen der Hybridität, Intermedialität, Interkulturalität, Intersektionalität und des Postkolonialismus.

Literatur

Primärliteratur: Ken Bugul, *Le baobab fou*, Paris, Présence Africaine, 2009. Ken Bugul, *Rue Félix-Faure*, Paris, Le Serpent à Plumes, 2018. Sekundärliteratur: Ahihou, Christian, Ken Bugul. *Glissement et fonctionnements du langage littéraire*, Paris, L'Harmattan, 2017. Ahihou, Christian, Ken Bugul. *La langue littéraire*, Paris, L'Harmattan, 2013. Donovan, Frédérique, *La lettre, le théâtral et les femmes dans la fiction d'aujourd'hui*. Ken Bugul, Marie Ndiaye et Pascale Roze, Paris, L'Harmattan, 2013. Almeida, Irène Assiba d, *Francophone African women writers: destroying the emptiness of silence*, Florida, University Press of Florida, 1994. Cazenave, Odile, *Femmes rebelles. Naissance d'un nouveau roman africain au féminin*, Paris, L'Harmattan, 1996. Coly, Ayo A., „The (Non-)Place of the Daughter of the Postcolonial House. *Le baobab fou* and *Cendres et braises*“, in: Ayo A. Coly, *The Pull of Postcolonial Nationhood. Gender and Migration in Francophone African Literatures*, Plymouth (UK), Lexington Books, 2010, p. 3-38. Fanon, Frantz, *Peau noire, masques blancs*, Paris, Seuil, 1952. François, Cyrille, „Danseuse ou musicienne : positions et représentations de la femme dans l'imaginaire musical de quelques romans“, in: Robert Fotsing Mangoua (ed.), *L'imaginaire musical dans les littératures africaines*, Paris, L'Harmattan, 2009, p. 203-227. Gehrmann, Susanne, „Désir de/du Blanc et écriture autobiographique chez Ken Bugul“, in: Susanne Gehrmann / János Riesz (ed.), *Le blanc du noir. Représentations de l'Europe et des Européens dans les littératures africaines*, Münster, LIT Verlag, 2004, p. 181-194. Ken Bugul, „Partager l'humain“, Interview de Ken Bugul. Victoria Kaiser et Marie Colombe, in: <http://www.evene.fr/livres/actualite/interview-ken-bugul-senegal-piece-or-francophonie-296.php> Ken Bugul, „Écrire aujourd'hui. Questions, enjeux, défis“, in: <http://aflit.arts.uwa.edu.au/KenbugulNL.html> Mbembe, Achille, „Quest-ce que la pensée postcoloniale ? Entretien avec Achille Mbembe“, in: *Esprit*, n°330, décembre 2006, p. 117-133. Ngabeu, Ariane J., „Entre ici et là-bas: *Le Baobab fou* de Ken Bugul et *La Transe des insoumis* de Malika Mokeddem“, in: Roger Mondoué / Yves-Abel Nganguem Feze (ed.), *Identités nationales, postcoloniales ou contemporaines en Afrique. Réflexion en hommage aux 50 ans de l'Union africaine*, Paris, L'Harmattan, 2013, p. 193-206. Sanvee, Mathieu René, „Le mal de mère: étude de l'abjection dans *Le baobab fou* de Ken Bugul“, in: Beïda Chikhi (ed.), *Enseigner le monde noir. Mélanges offerts à Jacques Chevrier*, Paris, Maisonneuve & Larose, 2007, p. 467-479.

Leistungsnachweis

Regelmäßige und aktive Teilnahme sowie Referat.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2144 - Diskursanalytische, intertextuelle, intermediale etc. Interpretation von Einzeltexten - 3 LP (benotet)
---	---

77193 S - Wie können wir in Frieden zusammenleben? Antworten aus der Literatur							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.4.15	15.10.2019	Prof. Dr. Ottmar Ette
Links:							
Kommentar			http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29794				
Kommentar							
Das Seminar geht aus von allgemeinen Fragen der Konvivenz in unserer Zeit und wendet dabei das Hauptaugenmerk auf die Literaturen der Welt. Dabei rücken historische Konstellationen wie etwa die sogenannten Toleranzdebatte im 18. Jahrhundert sehr wohl in den Fokus. Dabei soll anhand begriffsgeschichtlicher, literarischer und philosophischer Ansätze nach Möglichkeiten gefragt werden, wie Konflikte politischer, religiöser oder ökonomischer Art gelöst werden können. Einen Schwerpunkt bieten die Ansätze des im Libanon geborenen Amin Maalouf, der mit <i>Les Identités meurtrières</i> einen Basistext zur Konvivenz verfasste. Das Seminar ist für die Literaturen der Welt offen, behandelt aber vorzüglich Texte aus der europäischen wie aussereuropäischen Romania. Dabei spielt immer wieder die Frage eine Rolle, inwieweit der Wert der Toleranz für Gesellschaften der Moderne grundlegend und unverzichtbar, aber auch problematisch ist.							
Literatur							
Schlüter, Gisela: <i>Die französische Toleranzdebatte im Zeitalter der Aufklärung. Materiale und formale Aspekte</i>. Tübingen: Niemeyer 1992. Ette, Ottmar: <i>ZusammenLebensWissen. List, Last und Lust literarischer Konvivenz im globalen Maßstab (ÜberLebenswissen III)</i>. Berlin: Kulturverlag Kadmos 2010 Ette, Ottmar: <i>Konvivenz. Literatur und Leben nach dem Paradies</i>. Berlin: Kulturverlag Kadmos 2012 Herdtle, Claudia / Leeb, Thomas (Hg.): <i>Toleranz. Texte zur Theorie und politischen Praxis</i>. Stuttgart: Reclam 1987. Maalouf, Amin: Paris: Editions Grasset & Fasquelle 2001 Maalouf, Amin: Paris: Grasset & Fasquelle 2009 Mitscherlich, Alexander: <i>Toleranz - Überprüfung eines Begriffs. Ermittlungen</i>. Frankfurt am Main: Suhrkamp² 1976. Fetscher, Iring: <i>Toleranz. Von der Unentbehrlichkeit einer kleinen Tugend für die Demokratie. Historische Rückblicke und aktuelle Probleme</i>. Stuttgart: Radius-Verlag 1990. Forst, Rainer (Hg.): <i>Toleranz. Philosophische Grundlagen und gesellschaftliche Praxis einer umstrittenen Tugend</i>. Frankfurt am Main - New York: Campus Verlag 2000.							
Leistungsnachweis							
Voraussetzungen für den Erwerb eines qualifizierten Leistungsnachweises sind aktive Teilnahme, die Übernahme eines mündlichen Referates sowie die Anfertigung einer schriftlichen Hausarbeit. Für die modularisierten Studiengänge gelten die üblichen Anforderungen. Die Veranstaltung richtet sich an Studierende der Französisistik, Hispanistik/ Lateinamerikanistik, der vergleichenden Romanistik wie auch der Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft sowie benachbarte Studiengänge. Auf Wunsch der TeilnehmerInnen findet das Seminar in spanischer Sprache statt.							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
L	2142 - Aktuelle Probleme der literaturwissenschaftlichen Theoriebildung - 3 LP (benotet)						
L	2144 - Diskursanalytische, intertextuelle, intermediale etc. Interpretation von Einzeltexten - 3 LP (benotet)						
77203 S - Stillleben, Food Porn, Ess-thetik - Motive und Motivationen von Speise-Inszenierungen							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.12	18.10.2019	N.N.
Links:							
Kommentar			http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29811				
Kommentar							
Der Kurs kann leider im Wintersemester nicht stattfinden!							

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2144 - Diskursanalytische, intertextuelle, intermediale etc. Interpretation von Einzeltexten - 3 LP (benotet)
---	---

77245 S - Vom Nouveau Théâtre zur Gesellschaftskomödie der Gegenwart

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.12	15.10.2019	Prof. Dr. Cornelia Klettke

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30060>

Kommentar

Das Hauptseminar soll die Höhepunkte des französischen Theaters seit den 1950er Jahren nachzeichnen. Im Mittelpunkt steht die Beschäftigung mit dem *Nouveau Théâtre* (auch bekannt unter der Bezeichnung „Theater des Absurden“). Ausgehend von seinem ersten Entwurf eines *Anti théâtre* in *La cantatrice chauve* über *Les chaises* und *Le nouveau locataire* bis hin zu *Rhinocéros* sollen einige der wirkungsmächtigsten Stücke von Ionesco analysiert und interpretiert sowie seine Poetik rekonstruiert werden. Samuel Beckett wird mit den Klassikern *En attendant Godot* und *Fin de partie* vorgestellt, ebenso auf dem Programm steht Jean Genet mit *Les bonnes*.

Im Anschluss werden neuere Tendenzen des Theaters an Beispielen von Bernard-Marie Koltès (*Combat de nègre et de chien*), Valère Novarina (*Le discours aux animaux*), Jean-Luc Lagarce (*Juste la fin du monde*) und Yasmina Reza („*Art*“) erarbeitet.

Literatur

Literatur zum Einlesen:

Blüher, Karl Alfred (Hrsg.), *Modernes französisches Theater. Adamov – Beckett – Ionesco*, Darmstadt 1982.

Leistungsnachweis

Referat

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2144 - Diskursanalytische, intertextuelle, intermediale etc. Interpretation von Einzeltexten - 3 LP (benotet)
---	---

77246 S - Italo Calvino

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.0.12	16.10.2019	Prof. Dr. Cornelia Klettke

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30061>

Kommentar

Ziel dieser Veranstaltung ist es, die Bedeutung Calvins (1923-1985) als Avantgarde-Autor für Italien und darüber hinaus als einem Schriftsteller von europäischem Rang aufzuzeigen. Zum Programm gehört eine Einführung in die verschiedenen Phasen seines Schaffens sowie die Beschreibung Calvins als Hauptrepräsentant postmoderner Literatur in Italien. Dabei geht es auch darum, die wichtigsten Inspirationsquellen seiner Ästhetik (Borges, Poststrukturalismus, Ariosto) zu rekonstruieren. Nachgegangen werden soll schließlich der Ausstrahlungskraft Calvins auf die folgende Autorengeneration in Italien, die ihm entscheidende Impulse verdankt.

Folgende Texte werden behandelt:

- *Il barone rampante* (1957)
- *Le città invisibili* (1972)
- *Palomar* (1983) (Auszüge)

Hinzugezogen werden diverse theoretische Texte Calvins, insbesondere aus den Sammlungen:

- *Una pietra sopra* (1980)
- *Lezioni americane* (1988, posthum)

Wir beginnen mit der Analyse und Interpretation von *Il barone rampante*.

Literatur

Literatur (zum Einlesen):

- Karin Becker: "Spiel, Komik und Experiment bei Raymond Queneau und Italo Calvino: Ansätze zu einer 'fröhlichen Wissenschaft'", in: *Italienische Studien*, 21 (2002), pp. 15-33.
- Cristina Benussi: *Introduzione a Calvino*. 3. ed. Bari: Laterza, 1996.
- Giuseppe Bonura: *Invito alla lettura di Italo Calvino*. 12. rist. Milano: Mursia, 1999.
- Martin McLaughlin: *Italo Calvino*. Edinburgh: Edinburgh Univ. Press, 1998.
- Kerstin Pilz: "L'ipertesto: genere letterario marginale o emergente? Un'indagine sugli ipertesti di Italo Calvino", in: *Forum Italicum*, 35 (2001), pp. 473-483.
- Domenico Scarpa: *Italo Calvino*. Milano: Mondadori, 1999.
- Schwerpunkt: Italo Calvino, in: *Zibaldone: Zeitschrift für italienische Kultur der Gegenwart*, Band 1 (1986), Piper-Verlag, München.

Leistungsnachweis

Referat

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2142 - Aktuelle Probleme der literaturwissenschaftlichen Theoriebildung - 3 LP (benotet)
L	2144 - Diskursanalytische, intertextuelle, intermediale etc. Interpretation von Einzeltexten - 3 LP (benotet)

TAL5 - Komplementäre Zugänge

77243 V - Das französische Theater des 20. Jahrhunderts

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	V	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.1.12	15.10.2019	Prof. Dr. Cornelia Klettke

Links:

Kommentar	http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=30059
-----------	---

Kommentar

Das Theater des 20. Jahrhunderts entwickelt sich aus einem Bruch mit der über zwei Jahrtausende gültigen aristotelischen Mimesis-Tradition. Die Vorlesung rekonstruiert die Situation am Beginn der sogenannten klassischen Moderne des 20. Jahrhunderts. Vor dem Hintergrund der Theatermodelle des Naturalismus (Zola) und des Spätsymbolismus (Maeterlinck) vermittelt sie einen Überblick über die wichtigsten Autoren und Strömungen des französischen Theaters im 20. Jahrhundert. Dabei verbindet sich der experimentelle Neuansatz mit prominenten Vorläufern wie Alfred Jarry sowie mit den Vertretern der Avantgarde Guillaume Apollinaire, Roger Vitrac, Tristan Tzara und Jean Cocteau. Den Abschluss dieser Bewegung bildet die surrealistische Theatertheorie von Antonin Artaud. Neben dieser Linie werden auch andere Strömungen und Autoren der ersten Jahrzehnte des 20. Jahrhunderts Beachtung finden, darunter Romain Rolland, Paul Claudel und Jules Romain.

Aus den 1930 und 1940er Jahren werden die Ideendramen des *Entre-Guerre* von Giraudoux und Anouilh vorgestellt. Einen Neuansatz bildet in den 1940er Jahren das existentialistische Theater von Sartre und Camus. Es wird in den 1950er Jahren vom Nouveau Théâtre (auch „Theater des Absurden“) abgelöst, das mit den Dramatikern Ionesco, Beckett, Adamov und Genet das französische Theater des 20. Jahrhunderts zu seinem Höhepunkt führt. Indem sie auf frühere Konzepte der surrealistischen Theatertheorie, namentlich von Artaud, zurückgreifen und diese praktisch einlösen, gelingt den Vertretern dieses Theaters die Schöpfung von literarischen Werken, die nicht nur programmatisch (wie das existentialistische Theater) oder experimentell (wie die Versuche der klassischen Moderne), sondern von hoher einzigartiger Theatralität sind.

Schließlich zeigt die Vorlesung neuere und neueste Tendenzen des postmodernen Gegenwartstheaters auf, die von Bernard-Marie Koltès über Jean-Luc Lagarce bis hin zu Danièle Sallenave und Yasmina Reza reichen.

Leistungsnachweis

Siehe entsprechende Studienordnungen:

Testat unbenotet: Regelmäßige Teilnahme oder Klausur benotet

Leistungen in Bezug auf das Modul

L 2145 - Komplementäre Zugänge - 3 LP (benotet)

FD Fortgeschrittenes Wissen: Fachdidaktik

FD2 - Spracherwerb und Sprachvermittlung

77189 S2 - Vivre pour une idée; colon; planification et réalisation dun projet scolaire autour de la compétence orale et lexpression corporelle							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S2	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.1.21	01.11.2019	Dr. Kathleen Plötner
Links:							
Kommentar			http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29741				

Kommentar

Im Kurs beschäftigen wir uns mit der Förderung der Kompetenz Sprechen im Fremdsprachenunterricht und lernen unterschiedliche Methoden zur Förderung derselben kennen. Zudem findet ein Theaterworkshop mit französischen Muttersprachlern des Vereins "thealingua" statt (13.12.2019, 4 SWS). Anschließend planen und realisieren wir "Ateliers" rund um das Thema "Vivre pour une idée" unter Berücksichtigung der Hauptkompetenz Sprechen und theaterpraktischer Methoden, die im Rahmen des Französischtags an der Universität Potsdam mit Schülerinnen und Schülern der 9. Klasse (etwa 10-15 pro Atelier) durchgeführt oder hospitiert werden (je nach Wahl).

Der Kurs beginnt am 01.11.2019. Bitte planen Sie 8 SWS für den 21.02.2020 ein (dort finden die Ateliers mit den Schülerinnen und Schülern statt).

Seminartermine:

18.+25.10.2019: frei

01.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

08.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

15.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

22.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

29.11.2019+ 06.12.2019: frei

13.12.2019: 10.15-13.30 (4 SWS, Theaterworkshop mit thealingua)

20.12.2019: 10.15-11.45 (2 SWS Planung Ateliers, Materialgestaltung)

10.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Planung Ateliers, Materialgestaltung)

17.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Evaluation Ateliers)

24.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Überarbeitung Ateliers, Materialgestaltung)

31.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Überarbeitung Ateliers, Materialgestaltung)

07.02.2020: frei

21.02.2020: 09.00-16.00 (8 SWS, Französischtage an der Uni Potsdam, Unterstützung durch thealingua)

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2104 - Literatur und Kultur im Französischunterricht und der Erwerb von trans- und interkultureller Kompetenzen - 2 LP (benotet)
L	2105 - Unterrichtssprache - 1 LP (unbenotet)
L	2106 - Spracherwerb und Sprachvermittlung im Fremdsprachenunterricht - 2 LP (benotet)

FD3 - Literatur und Kultur im Französischunterricht und der Erwerb trans- und interkultureller Kompetenzen

77182 S - Werkzeugkasten für den fremdsprachlichen Lektüreunterricht: Prinzipien der Textanalyse für Lehramtsstudierende

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	08:00 - 10:00	wöch.	1.19.0.13	18.10.2019	Dr. Antonella Ippolito

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29673>

Kommentar

Dieses Seminar versteht sich als tiefer gehender Einblick in die unterschiedlichen Aspekten, die mit der Förderung der Lesekompetenz verbunden sind. Zu gleicher Zeit sollte es als Einführung in die Didaktik des literarischen Textes dienen. Künftige Lehrerinnen und Lehrer werden sich mit konkreten Fragen zur didaktischen Aufbereitung von Texten unterschiedlicher Art mit Blick auf die Gattungen, die für den schulischen Unterricht am relevantesten sind.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2104 - Literatur und Kultur im Französischunterricht und der Erwerb von trans- und interkultureller Kompetenzen - 2 LP (benotet)
---	--

77183 S - L apport de la publicité; en classe de français langue étrangère

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.0.13	18.10.2019	Dr. Antonella Ippolito

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29675>

Kommentar

Für weitere Informationen zum Kommentar, zur Literatur und zum Leistungsnachweis klicken Sie bitte oben auf den Link "Kommentar".

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2104 - Literatur und Kultur im Französischunterricht und der Erwerb von trans- und interkultureller Kompetenzen - 2 LP (benotet)
---	--

77185 S - Former l'interculturel en classe de français; l'état des lieux, outils et perspectives

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.0.12	17.10.2019	Dr. Antonella Ippolito

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29682>

Kommentar

Französisch lernen ist nicht nur Verben konjugieren, aber sind wir als Lehrkräfte wirklich in der Lage, diese (Grund)Idee Schülerinnen und Schülern zu vermitteln? Die Förderung der interkulturellen Kompetenz im aktuellen Fremdsprachenunterricht gestaltet sich als eine besonders komplexe Herausforderung, insofern diese Kompetenz sich nicht mehr mit Landeskunde allein identifiziert und dabei sich auch nicht schlechthin als sozial-kommunikative Fähigkeit (etwa im Hinblick auf *critical incidents*) definieren lässt, sondern eine Vielfalt von Aspekten in sich zusammenfasst.

Das Seminar beschäftigt sich mit den unterschiedlichen Dimensionen des interkulturell orientierten Französischunterrichts, dessen übergeordnetes Ziel es ist, den Lernenden Freude am ständigen Entdecken zu vermitteln und sie zur effektiven Kommunikation zu befähigen.

Die Lehrveranstaltung findet in französischer Sprache statt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2104 - Literatur und Kultur im Französischunterricht und der Erwerb von trans- und interkultureller Kompetenzen - 2 LP (benotet)
---	--

77189 S2 - Vivre pour une identité; planification et réalisation d'un projet scolaire autour de la compétence orale et l'expression corporelle

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S2	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.1.21	01.11.2019	Dr. Kathleen Plötner

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29741>

Kommentar

Im Kurs beschäftigen wir uns mit der Förderung der Kompetenz Sprechen im Fremdsprachenunterricht und lernen unterschiedliche Methoden zur Förderung derselbigen kennen. Zudem findet ein Theaterworkshop mit französischen Muttersprachlern des Vereins "thealingua" statt (13.12.2019, 4 SWS). Anschließend planen und realisieren wir "Ateliers" rund um das Thema "Vivre pour une idée" unter Berücksichtigung der Hauptkompetenz Sprechen und theaterpraktischer Methoden, die im Rahmen des Französischtags an der Universität Potsdam mit Schülerinnen und Schülern der 9. Klasse (etwa 10-15 pro Atelier) durchgeführt oder hospitiert werden (je nach Wahl).

Der Kurs beginnt am 01.11.2019. Bitte planen Sie 8 SWS für den 21.02.2020 ein (dort finden die Ateliers mit den Schülerinnen und Schülern statt).

Seminartermine:

18.+25.10.2019: frei

01.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

08.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

15.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

22.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

29.11.2019+ 06.12.2019: frei

13.12.2019: 10.15-13.30 (4 SWS, Theaterworkshop mit thealingua)

20.12.2019: 10.15-11.45 (2 SWS Planung Ateliers, Materialgestaltung)

10.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Planung Ateliers, Materialgestaltung)

17.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Evaluation Ateliers)

24.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Überarbeitung Ateliers, Materialgestaltung)

31.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Überarbeitung Ateliers, Materialgestaltung)

07.02.2020: frei

21.02.2020: 09.00-16.00 (8 SWS, Französischtag an der Uni Potsdam, Unterstützung durch thealingua)

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2104 - Literatur und Kultur im Französischunterricht und der Erwerb von trans- und interkultureller Kompetenzen - 2 LP (benotet)
L	2105 - Unterrichtssprache - 1 LP (unbenotet)
L	2106 - Spracherwerb und Sprachvermittlung im Fremdsprachenunterricht - 2 LP (benotet)

FD4 - Unterrichtssprache

 77189 S2 - Vivre pour une idée; planification et réalisation d'un projet scolaire autour de la compétence orale et l'expression corporelle

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S2	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.1.21	01.11.2019	Dr. Kathleen Plötner

Links:

Kommentar <http://www.uni-potsdam.de/lv/index.php?idv=29741>

Kommentar

Im Kurs beschäftigen wir uns mit der Förderung der Kompetenz Sprechen im Fremdsprachenunterricht und lernen unterschiedliche Methoden zur Förderung derselbigen kennen. Zudem findet ein Theaterworkshop mit französischen Muttersprachlern des Vereins "thealingua" statt (13.12.2019, 4 SWS). Anschließend planen und realisieren wir "Ateliers" rund um das Thema "Vivre pour une idée" unter Berücksichtigung der Hauptkompetenz Sprechen und theaterpraktischer Methoden, die im Rahmen des Französischtags an der Universität Potsdam mit Schülerinnen und Schülern der 9. Klasse (etwa 10-15 pro Atelier) durchgeführt oder hospitiert werden (je nach Wahl).

Der Kurs beginnt am 01.11.2019. Bitte planen Sie 8 SWS für den 21.02.2020 ein (dort finden die Ateliers mit den Schülerinnen und Schülern statt).

Seminartermine:

18.+25.10.2019: frei

01.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

08.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

15.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

22.11.2019: 10.15-11.45 (2 SWS)

29.11.2019+ 06.12.2019: frei

13.12.2019: 10.15-13.30 (4 SWS, Theaterworkshop mit thealingua)

20.12.2019: 10.15-11.45 (2 SWS Planung Ateliers, Materialgestaltung)

10.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Planung Ateliers, Materialgestaltung)

17.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Evaluation Ateliers)

24.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Überarbeitung Ateliers, Materialgestaltung)

31.01.2020: 10.15-11.45 (2 SWS Überarbeitung Ateliers, Materialgestaltung)

07.02.2020: frei

21.02.2020: 09.00-16.00 (8 SWS, Französischtage an der Uni Potsdam, Unterstützung durch thealingua)

Leistungen in Bezug auf das Modul

L	2104 - Literatur und Kultur im Französischunterricht und der Erwerb von trans- und interkultureller Kompetenzen - 2 LP (benotet)
L	2105 - Unterrichtssprache - 1 LP (unbenotet)
L	2106 - Spracherwerb und Sprachvermittlung im Fremdsprachenunterricht - 2 LP (benotet)

Fakultative Lehrveranstaltungen

Glossar

Die folgenden Begriffserklärungen zu Prüfungsleistung, Prüfungsnebenleistung und Studienleistung gelten im Bezug auf Lehrveranstaltungen für alle Ordnungen, die seit dem WiSe 2013/14 in Kraft getreten sind.

Prüfungsleistung	Prüfungsleistungen sind benotete Leistungen innerhalb eines Moduls. Aus der Benotung der Prüfungsleistung(en) bildet sich die Modulnote, die in die Gesamtnote des Studiengangs eingeht. Handelt es sich um eine unbenotete Prüfungsleistung, so muss dieses ausdrücklich („unbenotet“) in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung geregelt sein. Weitere Informationen, auch zu den Anmeldeöglichkeiten von Prüfungsleistungen, finden Sie unter anderem in der Kommentierung der BaMa-O
Prüfungsnebenleistung	Prüfungsnebenleistungen sind für den Abschluss eines Moduls relevante Leistungen, die – soweit sie vorgesehen sind – in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung beschrieben sind. Prüfungsnebenleistungen sind immer unbenotet und werden lediglich mit "bestanden" bzw. "nicht bestanden" bewertet. Die Modulbeschreibung regelt, ob die Prüfungsnebenleistung eine Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung oder eine Abschlussvoraussetzung für ein ganzes Modul ist. Als Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung muss die Prüfungsnebenleistung erfolgreich vor der Anmeldung bzw. Teilnahme an der Modulprüfung erbracht worden sein. Auch für Erbringung einer Prüfungsnebenleistungen wird eine Anmeldung vorausgesetzt. Diese fällt immer mit der Belegung der Lehrveranstaltung zusammen, da Prüfungsnebenleistung im Rahmen einer Lehrveranstaltungen absolviert werden. Sieht also Ihre fachspezifische Ordnung Prüfungsnebenleistungen bei Lehrveranstaltungen vor, sind diese Lehrveranstaltungen zwingend zu belegen, um die Prüfungsnebenleistung absolvieren zu können.
Studienleistung	Als Studienleistung werden Leistungen bezeichnet, die weder Prüfungsleistungen noch Prüfungsnebenleistungen sind.



Quelle: Karla Pirze

Impressum

Herausgeber

Am Neuen Palais 10
14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-0

Fax: +49 331/972163

E-mail: presse@uni-potsdam.de

Internet: www.uni-potsdam.de

Umsatzsteueridentifikationsnummer

DE138408327

Layout und Gestaltung

jung-design.net

Druck

9.12.2019

Rechtsform und gesetzliche Vertretung

Die Universität Potsdam ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts. Sie wird gesetzlich vertreten durch Prof. Oliver Günther, Ph.D., Präsident der Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam.

Zuständige Aufsichtsbehörde

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg
Dortustr. 36
14467 Potsdam

Inhaltliche Verantwortlichkeit i. S. v. § 5 TMG und § 55 Abs. 2 RStV

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Referatsleiterin und Sprecherin der Universität
Silke Engel
Am Neuen Palais 10
14469 Potsdam
Telefon: +49 331/977-1474
Fax: +49 331/977-1130
E-mail: presse@uni-potsdam.de

Die einzelnen Fakultäten, Institute und Einrichtungen der Universität Potsdam sind für die Inhalte und Informationen ihrer Lehrveranstaltungen zuständig.

puls.uni-potsdam.de

